



Sedia da evacuazione Modello Venice Basic, Venice Plus, Venice Power Sistema di bloccaggio Venice Clack

Rel.26052022 Italiano



*Leggere attentamente
il seguente manuale
e conservarlo per
consultazioni future*

Assistenza Tecnica Ferno

Il Servizio Clienti e l'Assistenza Tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno. Prima di contattarci, annotare il numero di serie del prodotto e specificarlo in ogni comunicazione scritta. Per questioni relative all'assistenza tecnica, contattare Ferno s.r.l.:

Telefono (numero verde)	800.501.711
Fax	0516861508
E-mail	assistenza@ferno.it

Servizio Clienti Ferno

Per richiedere assistenza e per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno s.r.l.:

FABBRICANTE

Ferno s.r.l., Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde)	800.501.711
Telefono	0516860028
Fax	0516861508
Internet	www.ferno.it

Segnalazione incidenti

(MDR 745/17 All. I, capitolo III par. 23.4)

)

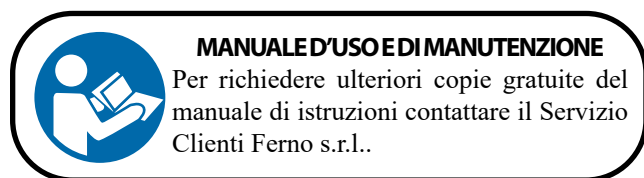
In caso di incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo, contattare Ferno S.r.l. e l'autorità competente dello stato membro in cui l'utilizzatore è stabilito.

E-mail eu-regulatory@ferno.it

Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS www.fernosos.it

Telefono 051 6860028

Fax 0516861508



Limitazione di responsabilità

Il presente manuale contiene istruzioni generali per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non hanno carattere esaustivo delle possibili applicazioni ed operazioni. Un utilizzo corretto e sicuro del prodotto deve avvenire a sola ed esclusiva discrezione dell'utilizzatore. Le informazioni sulla sicurezza sono fornite come servizio per l'utilizzatore e garantiscono il solo livello minimo necessario per evitare incidenti agli operatori e ai pazienti. Qualsiasi altra misura di sicurezza posta in essere dall'utilizzatore deve sottostare alla normativa vigente. Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di formare il personale al suo corretto utilizzo. Conservare il manuale per consultazioni future. In caso di passaggio di proprietà ad un nuovo utilizzatore, ricordare di allegare il manuale al prodotto. Ulteriori copie gratuite possono essere richieste al Servizio Clienti Ferno s.r.l..

Dichiarazione di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno s.r.l. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).

Tutti i diritti brevettuali, diritti di design, di costruzione, di riproduzione, di utilizzo e di vendita relativi a qualsivoglia articolo trattato nel presente manuale sono riservati e di esclusiva proprietà di Ferno s.r.l., fatta eccezione per diritti espressamente ceduti a terzi o non riconducibili a parti di proprietà del fornitore. E' vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale per intero o in parte se non espressamente autorizzata da Ferno s.r.l..

Limitazione di garanzia

I prodotti venduti da Ferno sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro difetti di fabbricazione. Per la versione completa dei termini e delle condizioni di garanzia e responsabilità, consultare il [capitolo 13 Garanzia, pagina 56](#).

INDICE

Capitolo/Paragrafo	Pagina		
Assistenza Tecnica Ferno	2	8.10 Batteria	29
Servizio Clienti Ferno	2	8.11 Inserimento e rimozione batteria	30
Segnalazione incidenti	2	8.12 Avvisi batteria	31
Limitazione di responsabilità	2	8.13 Caricabatterie	32
Dichiarazione di proprietà	2	8.14 I cingoli	33
Limitazione di garanzia	2	8.15 Tensionamento cingoli manuali	34
1 - Informazioni sulla sicurezza	4	8.16 Regolazione anella fine corsa	35
1.1 Attenzione	4	8.17 Regolazione dei freni	35
1.2 Importante	4	9 - Utilizzo della sedia Venice Power	36
1.3 Malattie trasmissibili per via ematica	4	9.1 Prima di mettere in servizio la sedia	36
1.4 Capacità di carico	4	9.2 Istruzioni per l'uso	36
1.5 Compatibilità con sistemi di bloccaggio	4	9.3 Trasferimento del paziente	37
1.6 Smaltimento	4	9.4 Movimentazione della sedia	37
1.7 Glossario dei simboli	5	9.5 Discesa delle scale	37
1.8 Etichetta informativa e di sicurezza	6	9.6 Come fermarsi sulle scale	38
2 - Formazione e competenze degli operatori	7	9.7 Salita delle scale	38
2.1 Competenze	7	9.8 Utilizzo senza ausilio del motore	39
2.2 Formazione	7	9.9 Aiuto addizionale	40
3 - Il dispositivo	7	10 - Manutenzione	41
3.1 Descrizione e destinazione d'uso	7	10.1 Manutenzione ordinaria e preventiva	41
3.2 Conformità CE	7	10.2 Disinfezione del dispositivo	41
3.3 Componenti (Venice Basic)	8	10.3 Pulizia del dispositivo	42
3.4 Componenti (Venice Plus)	9	10.4 Ispezione	42
3.5 Componenti (Venice Power)	10	10.5 Lubrificazione del dispositivo	42
3.6 Specifiche tecniche generali	11	10.6 Ispezione Venice Power	44
4 - Accessori	13	10.7 Batterie interfaccia comandi	45
4.1 Accessori Venice (non in dotazione)	13	10.8 Regolazione della tensione dei cingoli	46
4.2 Componenti in dotazione con Venice Power	14	10.9 Rimuovere e montare i pannelli in ABS	47
5 - Configurazione del dispositivo	15	10.10 Cavo ausiliario di connessione	48
5.1 Setup iniziale	15	10 - Sistema di bloccaggio Venice Clack	49
5.2 Applicazione delle cinture	15	Attenzione	49
5.3 Maniglie posteriori abbattibili	17	Formazione e competenze degli operatori	50
5.4 Maniglie telescopiche anteriori	18	Descrizione del sistema di bloccaggio	5
5.5 Freni ruote posteriori	18	Istruzioni per l'uso	52
6 - Utilizzo della sedia	19	Installazione del sistema di bloccaggio	53
7 - Trasferimento del paziente	19	Installazione a parete	53
7.1 Utilizzo della sedia	19	Compatibilità con Ezclack	54
7.2 Come fermarsi sulle scale	21	12 - Assistenza tecnica	55
7.3 Aiuto addizionale	21	13 - Garanzia	56
7.4 Scendere le scale con la sedia e Track manuale (Venice Plus)	22	Registrazione addestramenti	57
8 - Configurazione della Venice Power	24		
8.1 Setup iniziale	24		
8.2 Sistema motorizzato	25		
8.3 Interfaccia comandi	26		
8.4 Pulsante di accensione	27		
8.5 Comandi di salita e di discesa	27		
8.6 Pulsante freno ("Brake")	28		
8.7 Pulsante Luci	28		
8.8 Funzione Limitatore SSL	28		
8.9 Selezione velocità di movimentazione	28		

1 - INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1.1 Attenzione

I segnali di pericolo richiamano l'attenzione su potenziali situazioni pericolose che, se sottovalutate, potrebbero causare incidenti, danni e/o lesioni.



ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare il dispositivo.

Un utilizzo non corretto del dispositivo può causare danni e/o lesioni. Utilizzare il dispositivo come descritto nel presente manuale.

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Mantenere sempre il controllo del dispositivo, attivare i controlli e coordinare gli aiutanti.

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai il paziente da solo e assisterlo durante tutte le operazioni effettuate con il dispositivo.

Il mancato utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente al dispositivo.

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno s.r.l.

Modifiche non autorizzate del dispositivo possono causare lesioni e/o danni. Utilizzare il dispositivo unicamente come previsto da Ferno.

Riparazioni non autorizzate ed effettuate da tecnici non autorizzati da Ferno s.r.l. fanno decadere ogni tipo di garanzia e possono rendere pericolosa qualsiasi operazione con il dispositivo.

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'Assistenza Ferno s.r.l.

1.2 Importante

Le caselle con dicitura "Importante" contengono importanti informazioni sull'utilizzo e/o sulla manutenzione del dispositivo.

Importante

1.3 Malattie trasmissibili per via ematica

Per ridurre il rischio di esposizione a malattie infettive veicolate dal sangue, come HIV-1 o epatite, seguire scrupolosamente le istruzioni per la disinfezione e la pulizia contenute nel presente manuale.

1.4 Capacità di carico

Rispettare la capacità di carico della dispositivo Venice. Consultare il paragrafo 3.6 *Specifiche tecniche generali*, pagina 11.

1.5 Compatibilità con sistemi di bloccaggio

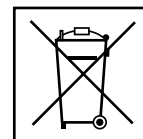
E' previsto l'utilizzo della sedia VENICE POWERTRAXX con il sistema di bloccaggio Ferno VENICE CLACK per lo stoccaggio.

Ogni altra configurazione non è compatibile con le specifiche e le istruzioni riportate nel presente manuale. Ferno s.r.l. non risponde a danni causati ad utilizzatori o a terzi derivanti da un utilizzo non conforme della sedia VENICE POWERTRAXX.

1.6 Smaltimento

CORRETTO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Le batterie devono essere smaltite in modo appropriato al termine del loro ciclo di utilizzo. Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici. Per il corretto smaltimento, rivolgersi all'Ente deputato per lo smaltimento.



Li-ion

La sedia utilizza una batteria principale ricaricabile ioni di litio per alimentare il sistema motorizzato e due batterie non ricaricabili tipo "AA" per l'interfaccia comandi.

DIRETTIVA RAEE (E.U.)

La Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) limita i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per il corretto smaltimento, rivolgersi all'Ente deputato per lo smaltimento.

1.7 Glossario dei simboli

I simboli definiti di seguito sono presenti sulla sedia e/o nel presente manuale. Il marchio CE è presente sulla sedia e nel presente manuale.



Pericolo: Rischio di lesioni



Pericolo: Rischio di scosse elettriche



Pericolo: Rischio meccanico



Leggere attentamente il manuale d'uso



La sedia richiede l'utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati.



Capacità di carico (in libbre, chili e stone)



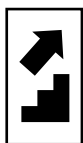
Parte applicata di tipo B



ON



OFF



SALITA



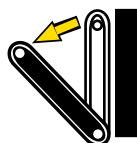
DISCESA



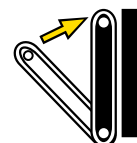
Sbloccato



Bloccato



Aprire il carrello cingoli



Chiudere il carrello cingoli



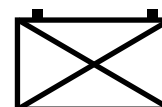
Livello di carica delle batterie basso (Sostituire le batterie dell'interfaccia comandi)



Livello di carica della batteria principale OK



Livello di carica della batteria principale basso



Livello di carica della batteria principale insufficiente



PREMERE i pulsanti rossi della batteria principale per estrarla



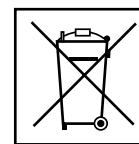
Non Lubrificare



Lubrificare



Non effettuare lavaggi ad alta pressione



Direttiva RAEE: smaltire le batterie in modo appropriato



QR Code



Il prodotto soddisfa gli Standard dell'Unione Europea



Medical Device

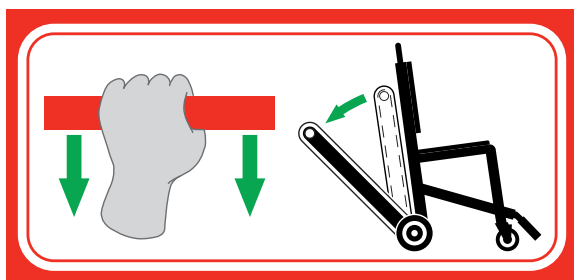
1.8 Etichette informative e di sicurezza

Sulle etichette informative e di sicurezza sono riportate informazioni importanti che devono essere note all'utilizzatore.

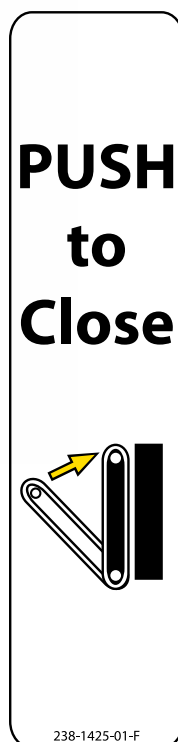
Leggere e seguire le istruzioni delle etichette. Sostituire immediatamente le etichette nel caso in cui siano consumate e/o danneggiate. Per richiedere nuove etichette contattare il Servizio Clienti Ferno s.r.l. (pagina 2). Le etichette illustrate di seguito sono applicata sul dispositivo.



Etichetta indicante il numero di serie e le capacità di carico



Etichetta Istruzioni per aprire il carrello cingoli



Etichetta Istruzioni per chiudere il carrello cingolo



Etichetta NON lubrificare

2 - FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI

2.1 Competenze

Gli operatori che utilizzano il dispositivo devono:

- aver maturato un'esperienza specifica nel campo delle procedure di movimentazione e di trasporto dei pazienti.
- possedere le adeguate capacità per assistere il paziente.
- registrare le sessioni di addestramento sul modulo a [pagina 57](#).

2.2 Formazione

Agli utilizzatori è richiesto di:

- leggere attentamente e comprendere tutte le informazioni contenute nel presente manuale.
- partecipare ad un adeguato corso di formazione sull'utilizzo del dispositivo.
- fare pratica con il dispositivo prima di utilizzarla in situazioni reali con pazienti.
- registrare le sessioni di addestramento.



ATTENZIONE

Un utilizzo non corretto del dispositivo può causare danni e/o lesioni. Utilizzare il dispositivo come descritto nel presente manuale.

Importante

Ferno s.r.l. non risponde dei danni causati ad utilizzatori e/o a terzi derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo e nel caso in cui la sedia da evacuazione Venice venga utilizzata con un dispositivo non approvato da Ferno s.r.l..



ATTENZIONE

Ogni configurazione non autorizzata da Ferno s.r.l. potrebbe causare danni e/o lesioni gravi. Nel caso di diversa configurazione, contattare direttamente il Servizio Tecnico di Ferno s.r.l. (riferimenti a pagina 2).

3 - IL DISPOSITIVO

3.1 Descrizione e destinazione d'uso

La sedia da evacuazione Modello Ferno VENICE (indicata più semplicemente "sedia" nel presente manuale) è un dispositivo realizzato per il trasporto di un paziente seduto su scale e su superfici piane. La sedia è configurabile con una serie di accessori e risulta compatibile con il Track manuale e motorizzato. Quest'ultimo sistema è alimentato da una batteria ricaricabile 28 VDC (in dotazione standard). L'operatore è in grado di controllare la sedia per mezzo di un'interfaccia comandi, facilmente accessibili e individuabili. L'interfaccia comandi è posizionata sulla maniglia di trasporto estendibile. La sedia deve essere utilizzata da operatori adeguatamente formati. La sedia è per un uso professionale da parte di almeno 2 operatori qualificati. aiuto può essere necessario

per gestire pazienti pesanti e/o nel caso in cui la situazione lo richieda seguendo sempre i protocolli sanitari locali. Un terzo operatore può essere richiesto secondo i protocolli locali. Un addizionale aiuto può essere necessario per gestire pazienti pesanti e/o nel caso in cui la situazione lo richieda seguendo sempre i protocolli sanitari locali.

COMPONENTI DEL DISPOSITIVO IN DOTAZIONE

- Maniglie telescopiche anteriori regolabili in 5 posizioni
- Maniglie posteriori richiudibili
- Ruote posteriori da 200 mm - larghezza 30 mm
- Ruote anteriori da 150 mm - larghezza 30 mm
- Sistema cinture paziente
- Manuale d'uso



Il dispositivo richiede l'utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati.



Leggere attentamente il manuale d'uso

3.2 Conformità CE

REGOLAMENTO EUROPEO DISPOSITIVI MEDICI

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo 17/745 MDR concernente i dispositivi medici. Qualsiasi altra informazione: www.ferno.it



3.3 Componenti (Venice Basic)



ATTENZIONE

La sedia da evacuazione Modello Ferno VENICE è configurabile con una serie di accessori. Con l'applicazione di un cingolo manuale o Track motorizzato, si parla rispettivamente di Venice Plus o Venice Power.

Maniglie telescopiche
allungabili in 5 posizioni

Ruote anteriori
piroettanti da 150 mm



Leva di bloccaggio

VISTA FRONTALE

Maniglie posteriori
richiudibili

Ruote posteriori
da 200 mm



VISTA LATERALE

3.4 Componenti (Venice Plus)

VISTA FRONTALE



ATTENZIONE

La sedia da evacuazione Modello Ferno VENICE PLUS è configurabile con una serie di accessori e dotata cingolo manuale (Track manuale).

Maniglia di trasporto
estendibile (regolabile
in altezza)



Regolazione tensione
cingolo



Leva di regolazione
del maniglione

Blocco per il pattino
cingolato



VISTA LATERALE

3.5 Componenti (Venice Power)



ATTENZIONE

La sedia da evacuazione Modello Ferno VENICE POWER è configurabile con una serie di accessori e dotata Track motorizzato (Powertraxx).

VISTA POSTERIORE

VISTA LATERALE



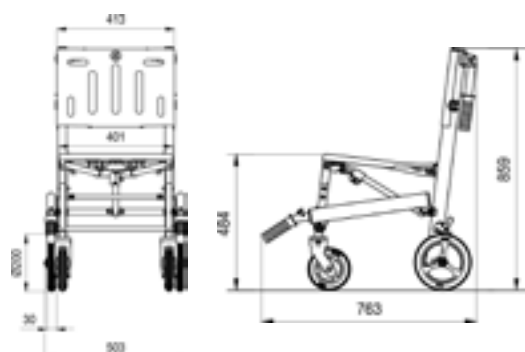
3.6 Specifiche tecniche generali

Ferno si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso.
Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno.

VENICE BASIC

Specifiche		
Capacità di carico	507 lbs	230 kg
Peso	21,83 lbs	9,9 kg
Sedia chiusa		
Larghezza	19,80 in	503 mm
Altezza	35,75 in	908 mm
Profondità	8,03 in	203 mm
Sedia aperta		
Larghezza	19,80 in	503 mm
Altezza	33,82 in	859 mm
Profondità	30 in	763 mm

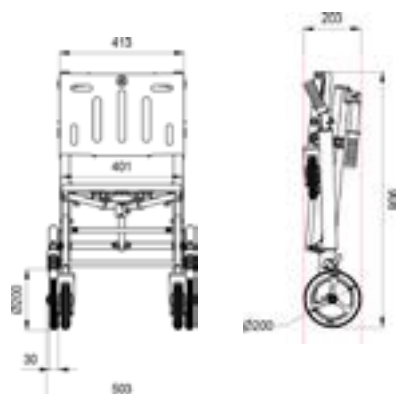
Venice Basic aperta



Venice Basic con maniglie posteriori aperte



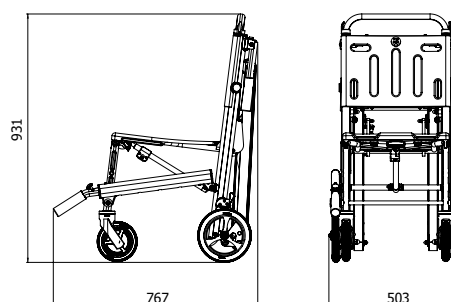
Venice Basic chiusa



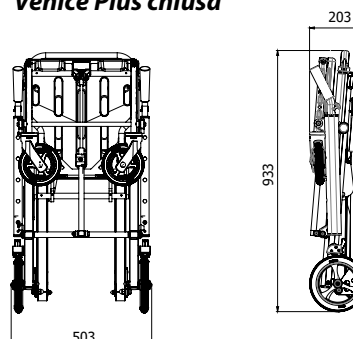
VENICE PLUS

Specifiche		
Capacità di carico	507 lbs	230 kg
Peso	31 lbs	14 kg
Sedia chiusa		
Larghezza	19,8 in	503 mm
Altezza	37 in	933 mm
Profondità	7 in	225 mm
Sedia aperta		
Larghezza	19,80 in	503 mm
Altezza	37 in	931 mm
Profondità	30 in	767 mm

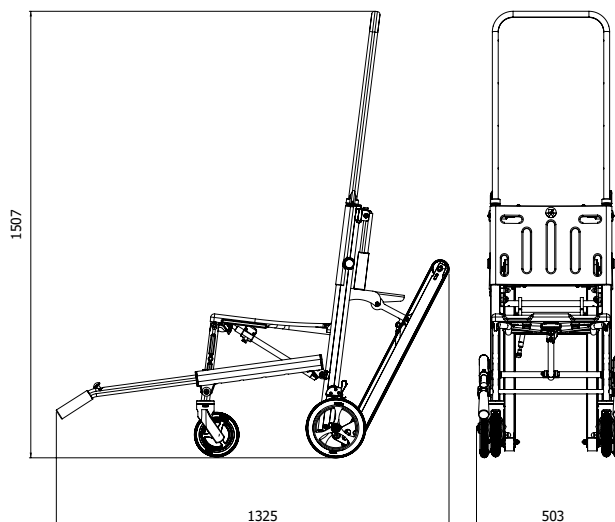
Venice Plus aperta



Venice Plus chiusa



Venice Plus aperta con cingoli, maniglie estraibili e telescopiche aperte



VENICE POWER

Specifiche		
Capacità di carico	507 lbs	230 kg
Peso	53,3 lbs	24,2 kg
Sedia chiusa		
Larghezza	21,06 in	535 mm
Altezza	39,17 in	995 mm
Profondità	7,99 in	203 mm
Sedia aperta		
Larghezza	21,06 in	535 mm
Altezza	38,54 in	979 mm
Profondità	30 in	763 mm

Capacità di carico

Non superare mai la capacità di carico del dispositivo. Ispezionare il dispositivo se la capacità di carico è stata superata.

**230 kg
507 lb
36,2 st**

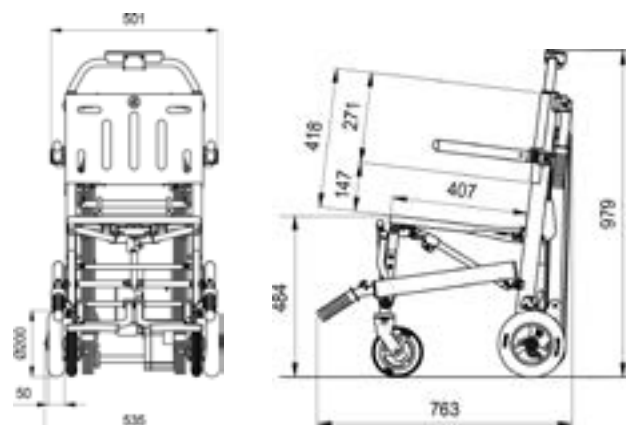


ATTENZIONE

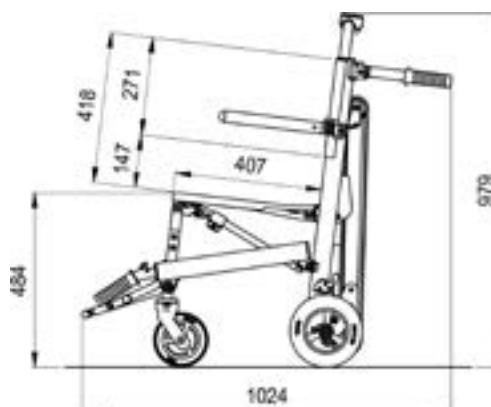
NON APRIRE L'ALLOGGIAMENTO DEL MOTORE.

Non sono presenti parti riparabili dall'utilizzatore. Contattare Ferno s.r.l. per Assistenza Tecnica.

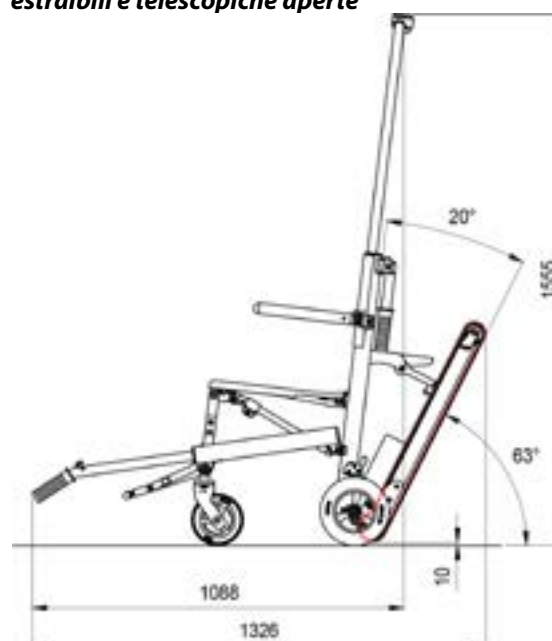
Venice Power (full optional) aperta



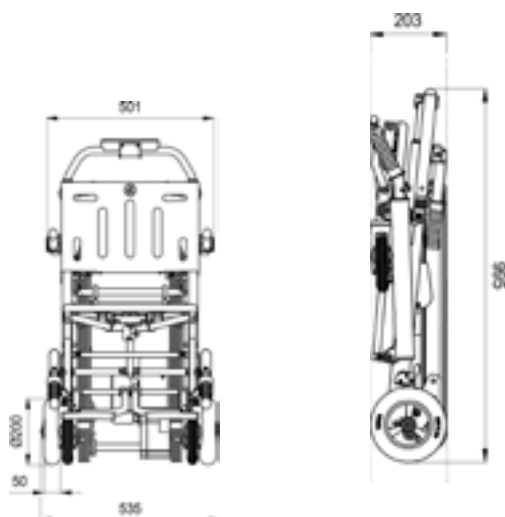
Venice Power (full optional) con poggiapiedi alzato e maniglie posteriori aperte



Venice Power (full optional) con cingoli e maniglie estraibili e telescopiche aperte



Venice Power (full optional) chiusa



4 - ACCESSORI

Ferno offre vari accessori approvati per l'utilizzo con la sedia Venice. Attenersi sempre alle istruzioni indicate nel presente manuale d'uso.

Per maggiori informazioni sui prodotti, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 2).



ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno s.r.l..

4.1 Accessori Venice (non in dotazione)

La sedia Venice è configurabile con una serie di accessori, nonché con il cingolo manuale (Venice Plus) e il Track motorizzato (Venice Power).

BRACCIOLI REGOLABILI

Per alzare o abbassare i braccioli portarli nella posizione desiderata.

Allargare il bracciolo: Azionare il sistema di bloccaggio alzando il bracciolo mantenendolo parallelo al terreno, allargare il bracciolo fino alla massima estensione. Assicurarsi che il bracciolo sia bloccato.

Stringere il bracciolo: Azionare il sistema di bloccaggio alzando il bracciolo mantenendolo parallelo al terreno, stringere il bracciolo fino alla posizione originale. Assicurarsi che il bracciolo sia bloccato (Figura 1 e 2).



Figura 1

Figura 2

SUPPORTO GAMBA

Posizionare il supporto verso l'alto svitando la ghiera. Raggiunta la posizione desiderata, stringere la ghiera finché il supporto gamba non è ben stabile.

Il poggigamba è regolabile in estensione e inclinazione, per garantire al paziente l'angolo per un comfort di movimentazione ottimale in caso di trasporto per esempio con gesso.

In caso di inutilizzo puoi riporlo nella borsina posta dietro alla seduta della tua sedia Venice.



Supporto piedi / gamba

PROLUNGA SCHIENALE

La prolunga per schienale della seduta sedia Venice (figura 3), è un accessorio molto utile per alleviare il fastidio dello spigolo dello schienale sulla colonna vertebrale durante la salita/discesa dalle scale.



Figura 3

4.2 Componenti in dotazione con Venice Power

- Sistema motorizzato per la salita e la discesa delle scale
- Interfaccia comandi
- Batteria ricaricabile ioni di litio 28 V
- Batterie alcaline 1,5 V tipo AA
- Caricabatteria
- 220-240 VAC, 50/60 Hz (Europa); certificato CE
- Cavo ausiliario di connessione



Batteria principale



Caricabatterie



Borsina di stoccaggio

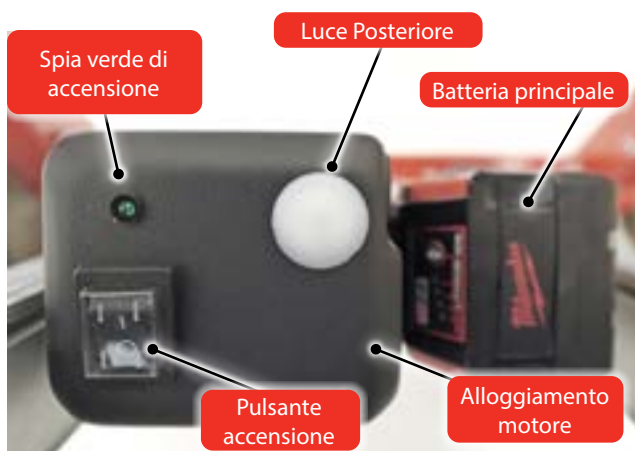
Presa seriale



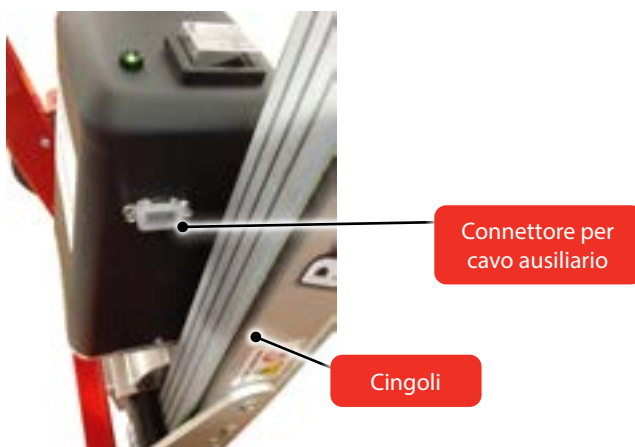
Cavo ausiliario di connessione



Interfaccia comandi



Il sistema Luci è Anteriore e Posteriore



Componenti Sistema motorizzato

5 - CONFIGURAZIONE DEL DISPOSITIVO

5.1 Setup iniziale

Prima di utilizzare il dispositivo Venice:

- Applicare le cinture.
- Ispezionare la sedia (consultare il [paragrafo 10.4 Ispezione, pagina 42](#)).
- Ispezionare tutti i componenti del dispositivo in dotazione.

5.2 Applicazione delle cinture

Utilizzare le cinture per assicurare il paziente alla sedia.

Ogni cintura deve essere fissata ad entrambi i lati della seduta o dello schienale e al telaio di alluminio della sedia. Assicurare sempre tutte le cinture prima di movimentare le sedie.

CINTURE A DUE PEZZI

1. Far passare la cintura attraverso la fessura nel pannello della seduta o dello schienale (Figura 1 e 2).
2. Fare in modo che la cintura avvolga il telaio in alluminio della sedia. Formare un nodo inserendovi la fibbia (maschio o femmina), quindi tirare la cintura in modo che avvolga il pannello e il telaio.
3. Ripetere i punti da 1 a 2 per l'altra estremità della cintura.



Figura 1



Figura 2

CONFIGURAZIONE DELLE CINTURE

Sono possibili due tipi di configurazione: orizzontale e incrociata.

CONFIGURAZIONE ORIZZONTALE

Utilizzare una cintura toracica e una cintura femorale (Figura 3).

1. Fissare la cintura toracica utilizzando le fessure verticali del pannello dello schienale.
2. Fissare la cintura femorale utilizzando le fessure del pannello della seduta.
3. Fissare la cintura pedidia utilizzando il telaio principale.



Figura 3

CONFIGURAZIONE INCROCIATA

Utilizzare due cinture toraciche e una terza cintura femorale (Figura 4).

1. Fissare un'estremità della prima cintura toracica tramite la fessura orizzontale superiore presente sul pannello dello schienale.
2. Fissare l'altra estremità tramite la fessura del pannello della seduta sul lato opposto della sedia.
3. Ripetere la stessa operazione con la seconda cintura toracica.
4. Fissare la cintura femorale utilizzando le fessure della seduta della sedia.
5. Fissare la cintura pedidia utilizzando il telaio principale.



Figura 4

APRIRE LA SEDIA

1. Posizionarsi accanto alla sedia, impugnare lo schienale con una mano e la seduta con la leva di bloccaggio con l'altra.
2. Azionare la leva di sbloccaggio e mantenerla tirata fino al completamento dell'operazione, quindi separare la seduta dallo schienale fino ad aprire la sedia completamente e bloccarla in posizione aperta. (Figura 5)
3. Verificare di aver raggiunto l'apertura massima e che il sistema di bloccaggio sia funzionante provando ad avvicinare la seduta allo schienale.



Figura 5

CHIUDERE LA SEDIA

1. Allacciare le cinture e regolarle in modo da evitare che ostacolino la chiusura della sedia.
2. Posizionarsi accanto alla sedia, impugnare lo schienale con una mano e la seduta con la leva di bloccaggio con l'altra.
3. Azionare la leva di bloccaggio e avvicinare seduta e schienale.
4. Assicurarsi che la sedia sia chiusa completamente e che il sistema di bloccaggio sia inserito.

Nota: Inclinare la sedia leggermente in avanti durante la fase di chiusura per far raggiungere alle ruote anteriori la posizione corretta. (Figura 6)

Girare le ruote anteriori verso l'interno in modo da bloccarle sugli appositi magneti. (Figura 7)



Figura 6



Figura 7

5.3 Maniglie posteriori abbattibili

L'operatore posizionato dietro lo schienale della sedia, può utilizzare le maniglie posteriori abbattibili (Figura 8) per spostare la sedia su superfici piane e durante la salita e la discesa delle scale.



Figura 8

5.4 Maniglie telescopiche anteriori

La sedia è dotata di due maniglie telescopiche anteriori che possono essere regolate in 5 differenti posizioni (Figura 9).

Utilizzare la posizione estesa delle maniglie durante l'utilizzo.

REGOLAZIONE MANIGLIE TELESCOPICHE

1. Premere in avanti la leva rossa ed estrarre o chiudere le maniglie fino alla posizione desiderata.
2. Rilasciare la leva e far scorrere la maniglia in avanti o indietro fino al corretto bloccaggio.
3. Bloccare entrambe le maniglie nella stessa posizione.
4. Verificare che entrambe le maniglie siano bloccate correttamente provando a tirarle o a spingerle senza azionare la leva. Se il blocco è inserito correttamente, le maniglie non si muovono.



Figura 9

5.5 Freni ruote posteriori

Per inserire i freni posizionati sulle ruote posteriori premere con il piede la leva rossa verso il basso. (Figura 10)

Per disinserire il freno alzare con il piede la leva rossa verso l'alto. (Figura 11)



Figura 10



Figura 11

6 - UTILIZZO DELLA SEDIA

Prima di mettere in servizio la sedia

Il personale che utilizza la sedia deve aver letto e compreso le informazioni contenute nel presente manuale.

Prima di qualsiasi operazione con la sedia assicurarsi che:

- siano presenti tutti i componenti e le cinture, che la sedia sia priva di segni di danneggiamento e di usura e sia perfettamente funzionante.
- seguire le istruzioni nel capitolo 5 Configurazione del dispositivo, pagina 15.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.
- E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per se stessi.
- Il presente manuale illustra l'utilizzo della sedia in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.
- La sedia deve essere utilizzata da un minimo di due operatori addestrati e qualificati.
- Gli operatori devono lavorare insieme e mantenere il controllo della sedia durante tutte le operazioni.
- Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.
- Ferno raccomanda la presenza di una terza persona addestrata in veste di supervisore durante l'utilizzo della sedia sulle scale, sia per la salita sia per la discesa.
- Sollevare solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti (paziente e attrezzatura).



ATTENZIONE

Un utilizzo non corretto della sedia può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la sedia come descritto nel presente manuale.



ATTENZIONE

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai il paziente da solo e assisterlo durante tutte le operazioni effettuate con la sedia.



Il dispositivo richiede l'utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati.



Leggere attentamente il manuale d'uso

7 - TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE

AIUTARE IL PAZIENTE A SEDERSI

- Aprire la sedia e assicurarsi che sia bloccata correttamente in posizione aperta.
- Avere la certezza che la sedia sia posizionata/trattenuta in modo che non scorra posteriormente/anteriormente.
- Assistere il paziente seguendo le procedure riconosciute e i protocolli locali.
- Allacciare e regolare le cinture toraciche e femorali.

AIUTARE IL PAZIENTE AD ALZARSI

- Avere la certezza che la sedia sia posizionata/trattenuta in modo che non scorra posteriormente/anteriormente.
- Slacciare le cinture toraciche e femorali.



ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti i sistemi di bloccaggio della sedia siano chiusi quando il paziente si siede. Nel caso siano aperti, chiuderli prima di far sedere il paziente.

7.1 Utilizzo della sedia

Durante la **SALITA DELLE SCALE**, gli operatori devono sollevare la sedia con il paziente seduto.

- Prima di sollevare la sedia, verificare che il paziente sia assicurato correttamente tramite le cinture. Ricorrere a cinture addizionali e ad aiuto addizionale se necessario.
- Inserire i freni posteriori prima di iniziare la salita.

- Ferno raccomanda che i due operatori si collochino uno di fronte all'altro durante il trasporto e che un terzo operatore addestrato assista l'operazione. (Figura 1). Tuttavia, se desiderato, l'operatore lato piedi può stare rivolto in avanti (con la schiena rivolta al paziente). Seguire i protocolli locali per il trasporto delle sedie. Ricorrere ad aiuto addizionale se necessario.

- Trasportare il paziente con il lato testa a monte delle scale.

1. **Operatore lato piedi:** Estendere le maniglie telescopiche anteriori alla lunghezza desiderata. Verificare che le maniglie siano bloccate correttamente e mantenere la presa.

2. **Operatore lato testa:** Sollevare le maniglie di trasporto abbattibili.

3. **Supervisore:** Posizionarsi dietro l'operatore lato testa guidandolo durante la salita.

4. **Operatore lato testa:** Impugnare in modo saldo e controllare il proprio collega.

5. **Operatori e Supervisore:** Il supervisore tiene la mano sulla schiena dell'operatore a monte e guidandolo durante le operazioni di trasporto. (Figura 2)

6. **Entrambi gli operatori:** Al termine della salita, devono appoggiare la sedia sul pavimento avendo cura della stabilità.

7. **Operatore lato piedi:** Richiudere le maniglie telescopiche anteriori.

8. **Operatore lato testa:** Procedere con la movimentazione della sedia su superficie piana.



Figura 2

Durante la **DISCESA DALLE SCALE**, gli operatori devono sollevare la sedia con il paziente seduto.

- Prima di sollevare la sedia, verificare che il paziente sia assicurato correttamente tramite le cinture. Ricorrere a cinture addizionali e ad aiuto addizionale se necessario.

- Inserire i freni posteriori prima di iniziare la salita.

- Ferno raccomanda che i due operatori si collochino uno di fronte all'altro durante il trasporto sulle scale e che un terzo operatore addestrato assista l'operatore lato piedi. Seguire i protocolli locali per

il trasporto delle sedie. Ricorrere ad aiuto addizionale se necessario.

- Trasportare il paziente con il lato testa a monte delle scale.

1. **Operatore lato piedi:** Estendere le maniglie telescopiche anteriori alla lunghezza desiderata. Verificare che le maniglie siano bloccate correttamente.

2. **Operatore lato testa:** Sollevare le maniglie abbattibili.

3. **Supervisore:** Posizionarsi dietro l'operatore lato piedi e, tenendo una mano dietro la sua schiena, guidarlo durante il trasporto in discesa.

4. **Operatori:** Sollevare e trasportare la sedia.

Supervisore: Tenendo la mano sulla schiena dell'operatore a valle, controlla la movimentazione.

5. **Operatore lato piedi:** Terminata la movimentazione, richiudere le maniglie telescopiche anteriori.

6. **Operatore lato testa:** Procedere con la movimentazione della sedia su superficie piana.



Figura 1



ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti gli operatori, siano addestrati e fisicamente idonei alla mobilitazione dei carichi.

7.2 Come fermarsi sulle scale

Per fermarsi durante la salita e/o la discesa delle scale, procedere come segue:

1. **Operatore lato testa:** Appoggiare il paziente al suolo. Posizionando le ruote posteriori sul gradino.
2. **Operatore lato piedi:** Mantenere la sedia sollevata in equilibrio. (Figura 3)



Figura 3

⚠ ATTENZIONE

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Mantenere sempre il controllo della sedia, attivare i controlli e coordinare gli aiutanti.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare la sedia con la seduta non correttamente bloccata può provocare danni e/o lesioni. Verificare che sia bloccata correttamente prima di trasportare il paziente.

⚠ ATTENZIONE

Il mancato utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicare l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente alla sedia.

7.3 Aiuto aggiuntivo

La sedia deve essere utilizzata da un minimo di due operatori adeguatamente formati.

Ferno raccomanda che gli operatori e gli aiutanti siano gli uni di fronte agli altri durante il trasporto, e che un operatore assista la movimentazione del paziente. Occorre attenersi ai protocolli locali per il trasporto delle sedie.

Gli operatori devono mantenere il controllo della sedia, coordinandosi adeguatamente. I disegni riportati sotto mostrano il posizionamento corretto degli operatori e degli aiutanti.

⚠ ATTENZIONE

NON UTILIZZARE CINTURE INADATTE PER IL FISSAGGIO DEL PAZIENTE

Direzione	Spostamento su superfici piane
Due operatori e Due aiutanti	

Direzione	DISCESA	SALITA
Due operatori e Un aiutante *		

Legenda: O = Operatore H = Aiutante S = Supervisore P = Paziente

*Esclusa motorizzata

7.4 Scendere le scale con la sedia e Track manuale (Venice Plus)

ISTRUZIONI

- L'utilizzo della sedia sulle scale deve essere eseguito da un minimo di due operatori qualificati. In caso di necessità, chiedete l'aiuto di personale supplementare per controllare la sedia.
- Durante la discesa di una rampa di scale, Ferno raccomanda che i due operatori siano uno di fronte all'altro e che una terza persona qualificata sorvegli l'operatore lato piedi.
- Prima di affrontare la discesa di una rampa di scale, rimuovete eventualmente acqua, neve, ghiaccio o residui dai gradini.
- Prima di affrontare la discesa di una rampa di scale, rimuovete eventualmente acqua, neve, ghiaccio o residui dal pattino e dai cingoli.

Verificate che il pattino sia bloccato in posizione aperta prima di iniziare la discesa con la sedia.

REGOLAZIONE MANIGLIONE DI TRASPORTO

Per regolare l'altezza del maniglione di trasporto agire sulla leva di bloccaggio ruotandola in qualsiasi direzione. Una volta raggiunta l'altezza desiderata riportare la leva di bloccaggio nella posizione iniziale (Figura 4). Assicurarsi che il maniglione sia bloccato.

SALIRE LE SCALE CON LA SEDIA E TRACK MANUALE

Seguire le stesse indicazioni riportate nel [capitolo 7.1 Utilizzo della sedia durante la salita delle scale](#), pagina 19.

SCENDERE LE SCALE CON LA SEDIA E TRACK MANUALE

1. **Operatore lato testa:** Spingete la sedia fino alle scale e inserite i freni delle ruote.
2. **Operatore lato piedi:** Estendete le maniglie di sollevamento lato piedi fino alla posizione desiderata. Verificate che entrambe le maniglie siano bloccate.
3. **Supervisore:** Precedete l'operatore lato piedi e tenetegli una mano sulla schiena per aiutarlo a mantenere l'equilibrio e guidarlo lungo la discesa.
4. **Operatore lato testa:** Tirate il pattino cingolato verso di voi fino a fare scattare il blocco (Figura 5). Verificate che il pattino sia bloccato.



Figura 4



Figura 5

Sedia da evacuazione Venice Plus - Bloccaggio Venice Clack

5. **Operatore lato testa:** alzate la barra di sollevamento fino alla posizione desiderata e verificate che sia bloccata (Figura 6).

6. **Operatore lato testa:** Disinserite i freni delle ruote e inclinate la sedia all'indietro.

7. **Entrambi gli operatori:** Agendo contemporaneamente, guidate la sedia oltre il primo gradino, in modo che il pattino cingolato faccia presa su di esso (Figura 7).



Figura 6



Figura 7

8. Muovete la sedia lentamente verso il basso fino a quando il pattino cingolato non poggerà sui primi due o tre gradini. In questo modo verrà stabilito l'angolo di scivolamento (Figura 8).



Figura 8

Per regolare la velocità di discesa, ruotare il regolatore di tensione del cingolo, situato nella parte alta del pattino cingolato.

9. Per mantenere l'angolazione durante la discesa, agite insieme nel modo seguente:

L'operatore lato testa applica una leggera pressione verso il basso sulla barra estesa.

L'operatore lato piedi applica una leggera pressione verso l'alto sulle maniglie lato piedi.

10. **Entrambi gli operatori:** Quando la sedia raggiunge la fine delle scale e le ruote posteriori poggiano sul pavimento, l'operatore lato testa inclina la sedia in avanti in modo che le quattro ruote poggino sul pavimento, mentre l'operatore lato piedi ritrae le maniglie di sollevamento.

11. **Operatore lato testa:** Chiudete il pattino e regolate la barra di sollevamento a un'altezza adeguata, quindi spostate la sedia (Figura 9).



Figura 9

8 - CONFIGURAZIONE DELLA VENICE POWER

8.1 Setup iniziale

Prima di utilizzare la sedia VENICE POWER:

- Applicare le cinture.
- Ispezionare la sedia (consultare il [paragrafo 10.6 Ispezione Venice Power](#), pagina 44).
- Utilizzare il caricabatteria in dotazione standard per ricaricare la batteria principale. Consultare il [paragrafo 8.11 Inserimento e rimozione batteria](#), pagina 30.
- Inserire due batterie “AA” nell’interfaccia comandi.
- Le batterie “AA” (in dotazione standard) sono contenute nel pratico sacchetto con il cavo ausiliario di connessione (consultare il [paragrafo 4.2 Componenti in dotazione con Venice Power](#), pagina 14).
- Verificare che i cingoli funzionino correttamente. Se è necessario regolarne la tensione. Consultare il [paragrafo 10.8 Regolazione della tensione dei cingoli](#), pagina 46.
- Se le batterie sono cariche completamente ma i comandi di SALITA/DISCESA non funzionano, è possibile che la connessione wireless non funzioni correttamente. Consultare il [paragrafo 10.10 Cavo ausiliario di connessione](#), pagina 48.



ATTENZIONE

L'utilizzo della sedia con il carrello cingoli non correttamente bloccato può causare danni e/o lesioni. Assicurarsi di aver bloccato correttamente il carrello cingoli prima di trasportare il paziente.

Lubrificare il carrello cingoli può provocare danni e/o lesioni al paziente e/o agli operatori. Non lubrificare mai il carrello cingoli.

Assicurarsi che i cingoli e il maniglione regolabile, siano chiusi quando il paziente si siede sulla VENICE POWER. Nel caso siano aperti, chiuderli prima di far sedere il paziente.

Una ricarica non corretta della sedia può provocare danni e/o lesioni. Utilizzare soltanto batterie approvate e autorizzate da Ferno e ricaricare soltanto con caricabatterie approvati e autorizzati da Ferno.

Non lasciare la sedia VENICE POWERTRAXX incustodita su superfici con inclinazione oltre i 10°. Potrebbe sussistere il rischio di ribaltamento.

Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo della sedia VENICE POWERTRAXX su scale con moquette, in quanto potrebbe sussistere il rischio di staccare la moquette dal gradino e di creare danni agli operatori e/o al paziente. Assicurarsi che la moquette/tappeto sia ben fissata. Permettere l'utilizzo della sedia solo a personale addestrato e qualificato.

In caso di scale con gradini caratterizzati da profili arrotondati, prestare la massima attenzione nell'utilizzo della sedia. Permettere l'utilizzo della sedia solo a personale addestrato e qualificato.

In caso di salita e discesa di una scala a chiocciola, prestare la massima attenzione e permettere l'utilizzo della sedia solo a personale addestrato e qualificato.

Non disattivare mai il pulsante di brake. La funzione brake garantisce un trasporto sicuro sia per il paziente che per gli operatori. Prestare la massima attenzione e assicurarsi di avere il controllo della sedia durante la salita e la discesa delle scale sia nel caso in cui la funzione di brake sia attiva, sia nel caso in cui l'operatore l'abbia disattivata.

8.2 Sistema motorizzato

Il sistema motorizzato include il motore, la batteria e il sistema di movimentazione dei cingoli. Non aprire l'alloggiamento del motore. Solo personale tecnico autorizzato e addestrato può aprire ed operare sull'alloggiamento del motore.

- **INTERFACCIA COMANDI:** L'interfaccia comandi è montata sulla maniglia di trasporto estendibile. Permette all'operatore di controllare la velocità e il movimento dei cingoli, di monitorare il livello di carica della batteria e altre funzioni della sedia.
- **COMANDI:** I comandi sono collocati sull'interfaccia comandi e sono facilmente accessibili e individuabili tramite i relativi simboli in modo da consentire il corretto azionamento da parte dell'operatore. La pressione con cui vengono premuti i pulsanti determina la velocità della sedia garantendo all'operatore il controllo della velocità della sedia durante la salita o la discesa delle scale.
- **PULSANTE DI ACCENSIONE:** Il pulsante di accensione è collocato sull'alloggiamento del motore e consente l'accensione e lo spegnimento della sedia (consultare il paragrafo [8.4 Pulsante di accensione](#), pagina 27).
- **PULSANTE LUCI:** Il Pulsante Luci è collocato sull'interfaccia comandi e consente l'accensione e lo spegnimento delle luci (consultare il paragrafo [8.7 Pulsante Luci](#), pagina 28).
- **FUNZIONE FRENO ("BRAKE"):** La funzione freno si attiva automaticamente all'accensione della sedia. Blocca il movimento dei cingoli quando i comandi di salita e di discesa non vengono premuti. Consultare il paragrafo [8.6 Pulsante Freno \("Brake"\)](#), pagina 28.
- **LIMITATORE DI VELOCITA':** La sedia è dotata di un dispositivo interno di limitazione della velocità. Se il sistema perde potenza e i cingoli ruotano liberamente, questo sistema riduce la velocità della sedia durante la discesa delle scale. Consultare il paragrafo [8.8 Funzione Limitatore SSL](#), pagina 28.
- **BATTERIA PRINCIPALE:** Batteria ricaricabile, 28 Volt, ioni di litio, montata sull'alloggiamento del motore. La batteria è facilmente estraibile tramite gli appositi pulsanti e re-inseribile nell'apposito supporto. Consultare il paragrafo [8.10 Batteria](#), pagina 29.
- **MOTORE:** Il motore è collocato nella parte posteriore della sedia e controlla il movimento dei cingoli. Il motore riceve gli input dai comandi per controllare la velocità e il movimento (direzione) dei cingoli.
- **CINGOLI:** I cingoli permettono la salita e la discesa sulle scale. Vengono azionati dal motore. L'operatore controlla la velocità e il movimento (direzione) dei cingoli tramite i comandi.
- **ANTENNA:** E' montata sull'alloggiamento del motore. Garantisce il collegamento wireless tra il motore e l'interfaccia comandi.



ATTENZIONE

NON APRIRE GLI ALLOGGIAMENTI ELETTRICI E NON RIMUOVERE LE PROTEZIONI.

Non sono presenti parti riparabili dall'utilizzatore. Contattare Ferno s.r.l. per Assistenza Tecnica.



Interfaccia comandi



Sistema motorizzato



Carrello cingoli

8.3 Interfaccia comandi

La sedia è dotata di un'interfaccia comandi, posizionata sulla maniglia di trasporto estendibile. I comandi sono facilmente accessibili e individuali grazie agli appositi simboli di salita e di discesa in modo da consentirne il corretto azionamento da parte dell'operatore.

L'interfaccia è dotata dei seguenti comandi:

- **Comandi di salita e di discesa** - consentono di controllare il movimento dei cingoli per la salita o la discesa delle scale e sono indicati con il simbolo “+” e “-”. Nello specifico il simbolo “+” permette la salita mentre il simbolo “-” la discesa delle scale. I pulsanti posizionati sul lato destro della scatola di comando, sono regolabili tramite la pressione esercitata dell'utente. I comandi sul lato sinistro non possono subire variazioni di velocità ovvero all'attivazione del pulsante verrà raggiunta la velocità massima a seconda se si è in modalità “lepre” o “tartaruga”.
- **Pulsante Freno (“Brake”)** - consente di disattivare o riattivare la funzione freno. La funzione freno è sempre attiva di default.
- **Pulsante Luci** - consente di accendere e spegnere le luci.
- **Pulsante di selezione velocità** - consente di selezionare la velocità massima desiderata.
- **Indicatore batteria principale** - indica lo stato di carica della batteria 28V alloggiata nel blocco motore.
- **Indicatore batteria scatola di comando** - indica lo stato di carica delle batterie della scatola di comando. In caso di indicatore acceso, sostituire con due pile AA da 1,5 V.
- **Indicatore problemi di connessione** - acceso quando non si è stabilita la connessione tra la scatola di comando e il blocco motore.



Guida interfaccia comandi

8.4 Pulsante di accensione

Il pulsante di accensione è posizionato sull'alloggiamento del motore e permette l'accensione della sedia. Tenere sempre il pulsante in  (OFF, spento) quando la sedia non viene utilizzata. Il pulsante è protetto dall'ingresso di liquidi e sporco per mezzo della copertura in plastica. Non rimuovere la copertura in plastica. Premere  (ON, acceso) per accendere la sedia. Premere il pulsante di spegnimento  per preservare il livello di carica della batteria ed evitare accidentali azionamenti del sistema di movimentazione quando la sedia non viene utilizzata.

ACCENSIONE

1. Premere il pulsante di accensione  (ON).
2. Muovere uno dei due comandi di salita / discesa per stabilire il collegamento tra l'interfaccia e l'unità motrice.
3. Attendere qualche secondo affinché si stabilisca la connessione wireless. Quando il collegamento è attivo, l'interfaccia comandi emette un udibile segnale acustico, la spia verde sull'alloggiamento del motore e la spia verde sull'interfaccia comandi emettono luce fissa. La sedia è pronta all'uso.
4. Premere il pulsante  (OFF) per spegnere la sedia.
5. Prima di qualsiasi operazione con la sedia, verificare lo stato di carica della batteria. Ciò è possibile tramite la relativa spia sull'interfaccia comandi e direttamente sulla batteria (consultare il paragrafo 8.10 *Batteria*, pagina 29).



Pulsante di accensione

Importante

Per una maggiore durata della batteria, spegnere sempre la sedia nel caso in cui non venga utilizzata.

Le batterie agli ioni di litio non hanno effetto memoria. Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla.

8.5 Comandi di salita e di discesa

I comandi di salita e di discesa sono indicati tramite le relative etichette con il simbolo "+" e "-".

I comandi sono collocati sull'interfaccia comandi sulla maniglia di trasporto estendibile in modo da essere sempre accessibili agli operatori. La pressione con cui vengono premuti i pulsanti al lato destro della scatola di comando determina la velocità dei cingoli, consentendo all'operatore di controllare la velocità della sedia con maggior risoluzione. I comandi, invece, sul lato sinistro, permettono di arrivare alla velocità massima tramite una rampa di accelerazione preimpostata.

Per avviare il movimento dei cingoli, premere i comandi. Posizionare le mani sulla maniglia di trasporto estendibile, in modo che almeno un pulsante sia accessibile al pollice.

- **PER SALIRE LE SCALE:** Premere il pulsante con il simbolo "+".
- **PER SCENDERE LE SCALE:** Premere il pulsante con il simbolo "-".



Comandi di salita e di discesa

DISCESA



UP



SU'

SALITA



UP



SU'

Simboli comandi di salita e di discesa

8.6 Pulsante Freno (“Brake”)

La funzione freno (“Brake”) impedisce che i cingoli si muovano se i comandi non vengono premuti. Di default, la funzione freno è sempre attiva visualizzabile, tramite l’illuminazione sulla plancia comandi, del simbolo stop.

Tale funzione di sicurezza può essere attivata o disattivata dall’operatore tramite l’apposito pulsante presente sull’interfaccia comandi .

- **FUNZIONE BRAKE ATTIVA:** sulla scatola di comando viene illuminata l’icona STOP.
- **FUNZIONE BRAKE DISATTIVATA:** sulla scatola di comando viene illuminata l’icona .

Durante la salita e/o la discesa delle scale, nel caso in cui l’operatore rilasci uno dei comandi di salita e/o di discesa, la funzione freno permette di bloccare la sedia nella posizione in cui si trova senza che l’operatore debba impiegare uno sforzo eccessivo per tenere ferma la sedia.

Si raccomanda di lasciare sempre attivata la funzione freno in modo da garantire un trasporto sicuro del paziente.

Prestare la massima attenzione e controllare la discesa della sedia nel caso in cui il motore non sia attivo o la funzione freno non sia attiva.

8.7 Pulsante Luci

Il Pulsante Luci permette l’accensione delle due Luci poste sul Motore le quali permettono di migliorare la sicurezza e di illuminare l’ambiente in cui si opera.

Premendo il pulsante si attivano le luci e premendolo nuovamente si disattivano.

8.8 Funzione Limitatore SSL

La funzione SSL (“*Safety Speed Limiter*”) interviene automaticamente quando la sedia supera un predeterminato limite di sicurezza di velocità durante la discesa delle scale. Tale funzione garantisce una discesa sicura e controllata durante il trasporto del paziente.

Garantisce un sicuro funzionamento della sedia anche quando la batteria è scarica, la batteria è danneggiata o la scheda elettronica non funziona correttamente. Negli ultimi due casi sopra citati, si raccomanda di contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica (pagina 2). Nel caso di batteria scarica, ricaricare immediatamente la batteria.

8.9 Selezione velocità di movimentazione

La sedia è caratterizzata da due velocità di movimentazione per la salita e la discesa delle scale.

Per selezionare la velocità desiderata procedere come segue:

1. Assicurarsi che la sedia sia accesa.
2. Premere il pulsante selezione velocità.
3. Selezionare la velocità desiderata, LEPRE o TARTARUGA, con il relativo pulsante. Quando la velocità è selezionata, la rispettiva icona risulta illuminata.



8.10 Batteria

La sedia è completa di una batteria Milwaukee® 28 VDC ioni di litio. Il design consente di proteggere la batteria da sporco, da liquidi corporei, da pioggia, ecc.

Utilizzare solo batterie e caricabatterie Milwaukee® approvati da Ferno. Per richiedere ulteriori batterie e caricabatterie, consultare il capitolo [4 Accessori](#), pagina 13.

BATTERIA

- Le batterie ioni di litio non sono soggette all'effetto memoria. Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla.
- Tempo di ricarica di ca. 1 ora. I tempi di ricarica variano in base alla frequenza di ricarica, al livello di scarica e all'età della batteria. Se la batteria è completamente scarica, il tempo di ricarica è maggiore.
- L'intervallo delle temperature di funzionamento raccomandate dal Fabbricante per la batteria è compreso tra -10°C e 49°C. La capacità della batteria può essere influenzata dalle modalità di stoccaggio, nel caso in cui venga stoccata per un lungo periodo a temperature inferiori a -17°C e superiori a 66°C.
- Smaltire la batteria una volta completamente esaurita. Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici.

UTILIZZO BATTERIA

- Gli slot presenti sulla batteria sono compatibili con quelli del caricabatterie e con quelli sulla sedia. Consultare i paragrafi [8.11 Inserimento e rimozione batteria](#), pagina 30, e [8.13 Caricabatterie](#), pagina 32.
- Premere i due pulsanti rossi per rimuovere la batteria dalla sedia o dal caricabatterie.
- Per controllare lo stato di carica della batteria, premere l'apposito pulsante sulla batteria. Consultare il sottoparagrafo [Indicatori di carica della batteria](#), pagina 30.
- Stoccare la batteria SOLO in un ambiente fresco e asciutto. NON stoccare in ambienti in cui la temperatura supera i 50°C.
- Se sono disponibili due batterie, tenere una batteria di riserva sempre carica e pronta all'uso.



ATTENZIONE

Una ricarica non corretta della sedia può provocare danni e/o lesioni. Utilizzare soltanto batterie approvate e autorizzate da Ferno e caricabatterie approvati e autorizzati da Ferno.

Importante

La capacità della batteria può essere influenzata dalle modalità di stoccaggio, nel caso in cui venga stoccata per un lungo periodo a temperature inferiori a -17°C e superiori a 66°C.

Importante

Per una maggiore durata della batteria, spingere sempre la sedia nel caso in cui non venga utilizzata.

Le batterie agli ioni di litio non hanno effetto memoria. Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla.



Batteria

INDICATORI DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di quattro indicatori luminosi (Figura 15), che mostrano lo stato di carica della batteria premendo l'apposito pulsante (intervalli approssimativamente del 25%).

Premendo il pulsante gli indicatori luminosi si accendono in base al livello di carica della batteria per un periodo di tempo limitato. Se la batteria è completamente carica, si accendono contemporaneamente i 4 led. Se la batteria ha un livello di carica minore del 10%, premendo il pulsante, il primo led lampeggia quattro volte.

SPEGNIMENTO DELLA BATTERIA

Nel caso di sovratemperatura interna la batteria si spegne. Premendo il pulsante sulla batteria, gli indicatori luminosi si accendono alternativamente. Attendere che la batteria si raffreddi prima dell'utilizzo. Quando la batteria è pronta all'uso, premere il pulsante sulla batteria per controllare il livello di carica.

Importante

In caso di sovratemperatura, la batteria si spegne per protezione. Attendere che la batteria si raffreddi prima di riutilizzarla.



Indicatori di livello di carica

8.11 Inserimento e rimozione batteria

Inserimento della batteria: Allineare gli slots della batteria con gli appositi supporti presenti sulla sedia. Inserire la batteria nell'apposito supporto fino al corretto aggancio: viene emesso un udibile clack. Verificare che la batteria sia bloccata correttamente prima di utilizzare la sedia.

Rimozione della batteria: Premere completamente entrambi i pulsanti rossi in corrispondenza del simbolo PRESS, presente su entrambi i pulsanti (destro e sinistro), ed estrarre la batteria.



Slot per inserimento batteria sulla sedia



Batteria inserita correttamente

8.12 Avvisi batteria

BATTERIA PRINCIPALE

La carica della batteria principale è rilevabile in due modalità:

- mod.1 = premere il pulsante posto sulla batteria e osservare il livello di carica.
- mod.2 = verificare lo stato della batteria sulla scatola di comando tramite l'indicatore specifico (vedi paragrafo "INTREFFACCIA COMANDI")

LED 2-3-4 Verde Accesi = buono stato della Batteria

LED 1 Rosso Acceso. = Batteria $\leq 25\%$

LED 1 Rosso Lampeggiante. = Batteria da sostituire urgentemente

BATTERIE INTERFACCIA COMANDI

Le due batterie tipo AA 1,5V alimentano l'interfaccia comandi. Se si accende l'icona  in basso al centro della plancia comandi, è necessario sostituire le batterie.

Se le spie sull'interfaccia comandi non sono accese e i comandi non funzionano, potrebbe essere necessario sostituire le batterie.



Messaggi di testo batteria principale sul display

8.13 Caricabatterie

Le istruzioni della batteria e del caricabatterie Milwaukee sostituiscono quelle indicate nel presente manuale. Per informazioni aggiuntive, consultare i manuali di questi componenti.

La sedia è completa di un caricabatterie.

- 220-240 VAC, 50/60 Hz (Europa)

Tempo di ricarica: ca. 1 ora. Se la batteria è completamente scarica, è possibile che il tempo di ricarica sia più lungo. Il tempo di ricarica può variare in base alla frequenza di ricarica, al livello di carica della batteria e all'età della batteria.

Riporre il caricabatterie SOLO in un ambiente fresco e asciutto. NON stoccare in ambienti con temperature superiori a 50°C.

INDICATORI LUMINOSI

Il caricabatterie è dotato di due indicatori luminosi (rosso e verde), che indicano:

- **ROSSO (fisso):** la batteria è connessa e si sta ricaricando.
- **VERDE (fisso):** la ricarica è completa.
- **ROSSO (lampeggiante):** Sovratemperatura. Ricaricare la batteria quando l'intervallo di temperatura è compreso tra 0°C e 65°C.
- **ROSSO/VERDE (lampeggianti alternati):** la batteria è danneggiata o non funziona correttamente. Sostituire immediatamente la batteria.

RICARICA DELLA BATTERIA

Inserimento e ricarica batteria: Allineare gli slots della batteria con i supporti presenti sul caricabatterie. Inserire la batteria nell'apposito supporto fino al corretto aggancio: viene emesso un udibile clack. Verificare che la batteria sia correttamente agganciata e che si accenda l'indicatore luminoso sul caricabatterie.

Rimozione della batteria: Premere completamente entrambi i pulsanti rossi in corrispondenza del simbolo PRESS, presente su entrambi i pulsanti (destro e sinistro), ed estrarre la batteria.

Importante

La capacità della batteria può dipendere dalle condizioni in cui viene riposta, in particolare se la batteria viene stoccata per lungo tempo in ambienti con temperature inferiori a -17°C o superiori a 66°C.



Caricabatterie

8.14 I cingoli

Il carrello cingoli consente di salire e di scendere le scale senza sollevare o trasportare la sedia.

LINEE GUIDA GENERALI

- L'utilizzo della sedia su scale richiede un minimo di due operatori addestrati e qualificati. Ferno raccomanda di utilizzare una terza persona in veste di supervisore (consultare i paragrafi 9.5 Discesa delle scale, pagina 37 e 9.7 Salita delle scale, pagina 38).
- Verificare che il carrello cingoli sia completamente aperto e bloccato prima dell'utilizzo.
- Non lubrificare mai i cingoli. La lubrificazione dei cingoli può rendere imprevedibile il funzionamento del dispositivo, provocando danni e/o lesioni al paziente e/o agli operatori.
- Umidità, acqua, neve, ghiaccio, o residui sul carrello cingoli e al suo interno possono causare un funzionamento irregolare e un cambiamento improvviso del peso sostenuto dagli operatori. Assicurarsi che il carrello cingoli e i cingoli siano puliti e asciutti prima dell'utilizzo della sedia sulle scale.
- Umidità, acqua, neve, ghiaccio, o residui sulle scale possono compromettere l'equilibrio degli operatori. Per evitare possibili danni e/o lesioni, pulire le scale o scegliere un percorso alternativo.



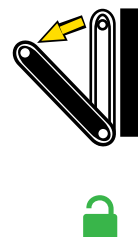
ATTENZIONE

Utilizzare la sedia con il carrello cingoli sbloccato può provocare danni e/o lesioni. Verificare che il carrello cingoli sia bloccato correttamente prima di trasportare il paziente.



ATTENZIONE

La lubrificazione dei cingoli può causare danni e/o lesioni al paziente e/o agli operatori. Non lubrificare mai il carrello cingoli o i cingoli.



Aprire il carrello cingoli

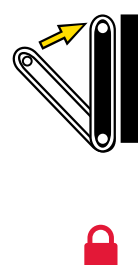
APERTURA CARRELLO CINGOLI

Afferrare la barra di sblocco (rossa) posizionata all'estremità superiore del carrello cingoli e tirarla fermamente fino a bloccare il carrello cingoli in posizione completamente aperta.

1. Verificare che il blocco sia inserito cercando di chiudere il carrello cingoli. Se il blocco è inserito correttamente, il carrello cingoli non si chiude.

CHIUSURA CARRELLO CINGOLI

Premere la maniglia rossa di chiusura fino alla completa e corretta chiusura del carrello cingoli.



Chiudere il carrello cingoli

8.15 TENSIONAMENTO CINGOLI



- 1 Allentare il sistema frenante tramite l'apposita manopola.



- 2 Usando una chiave da 13 mm, allentare la vite principale.



- 3 Usando una chiave a brugola T-25, allentare le due viti piccole.



- 4 I tendicingoli saranno ora liberi.



- 5 Mentre un operatore ruota le alette del tendicingolo l'una in direzione opposta all'altra, l'altro operatore stringe leggermente le due viti piccole utilizzando una chiave a brugola T-25.

PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE A NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE LE VITI.



- 6 Usando un martello di gomma, battere leggermente le alette dei tendicingoli per raggiungere la posizione ottimale



- 7 Usando una chiave a brugola T-25, stringere le due viti piccole e successivamente utilizzando una chiave da 13 mm, stringere la vite principale.

- 8 Ad operazione completata, verificare la tensione di cingoli prima della messa in funzione del presidio.

8.16 REGOLAZIONE DELL'ANELLO DI FINE CORSA

Nel caso in cui il sistema di fine corsa non permetta entro i limiti del suo percorso di bloccare o sbloccare completamente i freni, si dovrà agire sulla anello di fine corsa.



- 1 Usando una chiave a brugola di 2 mm, allentare il grano che blocca l'anello del fine corsa.



- 2 Tramite una chiave a brugola torx T-20, svitare la vite di fine corsa.



- 3 A questo punto utilizzare una chiave da 13 mm, agire sulla vite principale.

- 4 Successivamente utilizzare una chiave a brugola di 2 mm, e stringere il grano che blocca l'anello del fine corsa.
- 5 A questo punto, avvitare la vite di fine corsa usando una chiave a brugola torx T-20

8.17 REGOLAZIONE DEI FRENI (IN CASO DI DISALLINEAMENTO)

Nel caso in cui il sistema frenante risulti disomogeneo sui cingoli



- 1 Allentare il sistema frenante tramite l'apposita manopola.



- 2 Tenendo ferma la manopola, stringere o allentare la vite principale con l'uso di una chiave da 13 mm fino al raggiungimento dell'omogeneità nel sistema frenante di entrambi i cingoli.

9 - UTILIZZO DELLA SEDIA VENICE POWER

9.1 Prima di mettere in servizio la sedia

Il personale che utilizza la sedia deve aver letto e compreso le informazioni contenute nel presente manuale.

Prima di qualsiasi operazione con la sedia assicurarsi che:

- siano presenti tutti i componenti e le cinture, che la sedia sia priva di segni di danneggiamento e di usura e sia perfettamente funzionante. Consultare il paragrafo 10.4 *Ispezione Venice Power*, pagina 42.
- seguire le istruzioni nel capitolo 8 *Configurazione della Venice Power*, pagina 24.

9.2 Istruzioni per l'uso

- Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.
- E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per se stessi.
- Il presente manuale illustra l'utilizzo della sedia in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.
- La sedia deve essere utilizzata da un minimo di due operatori addestrati e qualificati.
- Gli operatori addestrati, devono lavorare insieme e mantenere il controllo della sedia durante tutte le operazioni.
- Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.
- Ferno raccomanda la presenza di una terza persona addestrata in veste di supervisore durante l'utilizzo della sedia sulle scale, sia per la salita sia per la discesa.
- Sollevare solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti (paziente e attrezzatura). Consultare il paragrafo 7.3 *Aiuto addizionale*, pagina 21.
- Attenersi sempre alle indicazioni e ai protocolli sanitari locali a meno che non vada in contrasto con il presente manuale.
- Assistere sempre il paziente e non lasciarlo mai da solo durante le operazioni con la sedia.
- Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente alla sedia.
- Se la batteria è stoccata separatamente dalla sedia, inserire la batteria prima di utilizzare la sedia.
- Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o qualsiasi detrito od ostacolo dalle scale prima dell'utilizzo della sedia.
- Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o qualsiasi detrito dai cingoli e dal carrello cingoli prima dell'utilizzo

della sedia sulle scale.

- Senza l'ausilio del motore, la sedia può essere utilizzata per la discesa manuale dalle scale. Consultare il paragrafo 9.8 *Utilizzo senza ausilio del motore*, pagina 39.



Leggere attentamente il manuale d'uso



Utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati



ATTENZIONE

Un utilizzo non corretto della sedia può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la sedia come descritto nel presente manuale.



ATTENZIONE

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai il paziente da solo e assisterlo durante tutte le operazioni effettuate con la sedia.



ATTENZIONE

Assicurarsi che i cingoli siano chiusi quando il paziente si siede sulla Venice Power. Nel caso siano aperti, chiuderli prima di far sedere il paziente.

Importante

Stoccare la batteria e il caricabatterie in ambienti interni o in ambulanza. Non stoccare in ambienti in cui la temperatura è al di sotto di -17°C o al di sopra di 66°C.

9.3 Trasferimento del paziente

Seguire le stesse indicazioni riportate nel [capitolo 7.1 Utilizzo della sedia durante la salita delle scale](#), pagina 19.

9.4 Movimentazione della sedia

LINEE GUIDA GENERALI

- Quando possibile, utilizzare la sedia su superfici lisce e senza ostacoli.
- Utilizzare il carrello cingoli per superare ostacoli come dislivelli e rampe, in base all'altezza della rampa o del dislivello.
- Chiudere il carrello cingoli e utilizzare la maniglia di trasporto estendibile e le maniglie telescopiche anteriori per sollevare e trasportare la sedia su superfici sconnesse.

MOVIMENTARE LA SEDIA

1. **Operatore Lato Testa:** Disinserire i freni delle ruote.
2. **Operatore Lato Testa:** Regolare la maniglia di trasporto all'altezza desiderata e afferrarla per guidare la sedia sulle quattro ruote o sulle sole due ruote posteriori inclinandola.
3. **Operatore Lato Piedi:** Aiutare l'operatore lato testa in base alle esigenze e assistere il paziente.

9.5 Discesa delle scale

LINEE GUIDA GENERALI

- L'utilizzo della sedia sulle scale deve essere eseguito da un minimo di due operatori addestrati e qualificati. In caso di necessità, fare ricorso ad aiuto addizionale per controllare la sedia (consultare il [paragrafo 9.9 Aiuto addizionale](#), pagina 40).
- Fermo raccomanda che i due operatori si collochino uno di fronte all'altro durante il trasporto sulle scale e che un terzo operatore addestrato assista l'operatore lato piedi. Seguire i protocolli locali per l'utilizzo delle sedie.
- Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o altri ostacoli dalle scale prima di utilizzare la sedia.
- Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o altri ostacoli dai cingoli e dal carrello cingoli prima di utilizzare la sedia sulle scale.
- Assicurarsi che il carrello cingoli sia aperto e bloccato correttamente prima di utilizzare la sedia sulle scale.
- Se l'operatore è stanco o ha bisogno di assistere il paziente, è possibile fermarsi durante il trasporto sulle scale (consultare il [paragrafo 9.6 Come fermarsi sulle scale](#), pagina 38).

DISCESA DELLE SCALE

1. **Operatore lato testa:** Trasportare la sedia vicino alle scale e inserire i freni.
 - Aprire il carrello cingoli e bloccarlo in posizione aperta. Verificare che il carrello cingoli sia bloccato correttamente.
 - Posizionare la maniglia di trasporto estendibile all'altezza desiderata e assicurarsi che sia bloccata correttamente.
2. **Operatore lato piedi:** Estendere le maniglie telescopiche anteriori alla lunghezza desiderata. Assicurarsi che entrambe le maniglie siano bloccate correttamente.
3. **Supervisore (terzo operatore):** Posizionarsi in corrispondenza del lato piedi, tenere una mano sulla schiena dell'operatore lato piedi e guidarlo lungo la discesa.
4. **Operatore lato testa:** Disinserire i freni.
5. **Entrambi gli operatori:** Collaborando, portare la sedia oltre il bordo del primo gradino e inclinare la sedia, in modo che i cingoli facciano presa sul gradino.



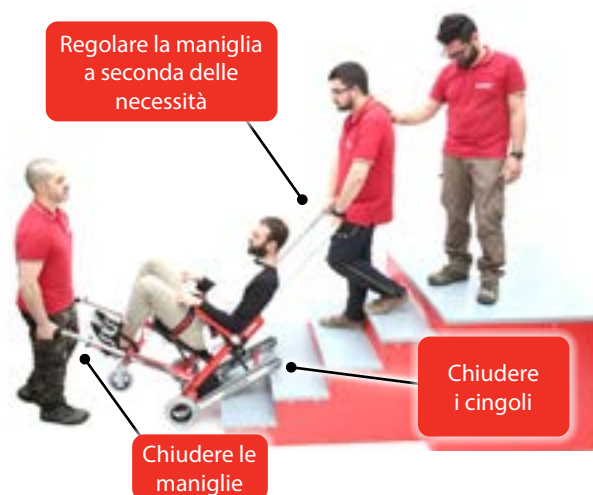
ATTENZIONE

Utilizzare la sedia con il carrello cingoli non correttamente aperto e bloccato può provocare danni e/o lesioni. Verificare che il carrello cingoli sia bloccato correttamente prima di trasportare il paziente.



Discesa scale

1. **Entrambi gli operatori:** Muovere lentamente la sedia verso il basso fino a quando il carrello cingoli non si appoggi sui primi due o tre gradini. Ciò garantisce la determinazione dell'angolo di discesa.
2. **Operatore lato testa:** Premere il comando di discesa sull'interfaccia comandi per fare partire il movimento dei cingoli nella corretta direzione di discesa delle scale.
3. **Entrambi gli operatori:** Muoversi con un ritmo costante lungo le scale. Per mantenere la corretta inclinazione durante la discesa, procedere come segue:
 - **Operatore lato testa:** applicare una leggera pressione verso il basso sulla maniglia di trasporto.
 - **Operatore lato piedi:** applicare una leggera pressione verso l'alto sulle maniglie telescopiche lato piedi.
4. **Entrambi gli operatori:** Quando la sedia raggiunge la fine delle scale e le ruote posteriori poggiano sul pavimento, l'operatore lato testa smette di premere i comandi e inclina la sedia in avanti in modo che le quattro ruote poggino sul pavimento. L'operatore lato piedi richiude le maniglie telescopiche.
5. **Operatore lato testa:** Regolare la maniglia di trasporto all'altezza desiderata, chiudere il carrello cingoli e spostare la sedia.



Termine discesa delle scale

9.6 Come fermarsi sulle scale

Per fermarsi durante la salita e/o la discesa delle scale, procedere come segue:

1. **Operatore lato testa:** Smettere di premere i comandi. I cingoli si fermano automaticamente.

Nota: i cingoli si fermano automaticamente quando i comandi di discesa e di salita non vengono premuti.

2. **Entrambi gli operatori:** Inclinare la sedia in avanti in modo che le ruote posteriori si appoggiano sul gradino mentre entrambi gli operatori mantengono la sedia in posizione.

Per ripartire:

1. **Entrambi gli operatori:** Inclinare la sedia indietro e fare in modo che i cingoli facciano presa sui gradini.
2. **Operatore lato testa:** Premere il comando corretto per ripristinare il movimento di salita o di discesa.
3. **Entrambi gli operatori:** Continuare con la salita o con la discesa delle scale.



ATTENZIONE

Non lasciare mai il paziente solo in qualsiasi momento.

9.7 Salita delle scale

LINEE GUIDA GENERALI

- L'utilizzo della sedia per la salita delle scale richiede un minimo di due operatori addestrati e qualificati che operano insieme. In caso di necessità, chiedere l'aiuto di personale aggiuntivo per controllare la sedia (consultare il [paragrafo 9.9 Aiuto aggiuntivo](#), pagina 40).
- Ferno raccomanda che i due operatori si collochino uno di fronte all'altro durante il trasporto del paziente sulle scale e che un terzo operatore addestrato assista l'operatore lato testa. Seguire i protocolli locali per l'utilizzo delle sedie.
- Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o altri ostacoli dalle scale prima di utilizzare la sedia.
- Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o altri ostacoli dai cingoli e dal carrello cingoli prima di utilizzare la sedia sulle scale.
- Assicurarsi che il carrello cingoli siano aperto e bloccato correttamente prima di utilizzare la sedia sulle scale.
- Se l'operatore è stanco o ha bisogno di assistere il paziente, è possibile fermarsi durante il trasporto sulle scale (consultare il [paragrafo 9.6 Come fermarsi sulle scale](#)).
- La funzione freno (brake) è sempre attiva di default. Quando l'operatore non preme i comandi, i cingoli si fermano (si bloccano). Per la funzione freno consultare il [paragrafo 8.6 Pulsante Freno \("Brake"\)](#), pagina 28.

SALITA DELLE SCALE

1. **Operatore lato testa:** Avvicinare la sedia alle scale ed inserire i freni delle ruote posteriori.
 - Aprire il carrello cingoli tirando verso di sé la barra di apertura fino al corretto bloccaggio in posizione aperta. Assicurarsi che il carrello cingoli sia aperto e bloccato correttamente.
 - Regolare la maniglia di trasporto estendibile all'altezza desiderata e assicurarsi che sia bloccata correttamente.
2. **Operatore lato piedi:** Estendere le maniglie telescopiche anteriori alla lunghezza desiderata. Assicurarsi che entrambe le maniglie siano bloccate correttamente.
3. **Terzo operatore supervisore:** Posizionarsi dietro l'operatore lato testa tenendo una mano sulla schiena dell'operatore e guidarlo durante la salita delle scale.
4. **Operatore lato testa:** Disinserire i freni.
5. **Entrambi gli operatori:** Collaborando, inclinare la sedia all'indietro in modo che i cingoli facciano presa sul primo gradino.
6. **Entrambi gli operatori:** Muovere lentamente la sedia affinché i cingoli facciano presa su due o tre gradini. Ciò consente di trovare il corretto angolo di inclinazione.
7. **Operatore lato testa:** Premere il comando di salita per procedere con la salita delle scale.



ATTENZIONE

Utilizzare la sedia con il carrello cingoli non correttamente aperto e bloccato può provocare danni e/o lesioni. Verificare che il carrello cingoli sia bloccato correttamente prima di trasportare il paziente.



ATTENZIONE

Il mancato utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente alla sedia.



ATTENZIONE

Lubrificare il carrello cingoli e i cingoli può provocare danni e/o lesioni al paziente e/o agli operatori. Non lubrificare mai il carrello cingoli e i cingoli.

1. **Entrambi gli operatori:** Muoversi con un ritmo costante lungo le scale. Per mantenere la corretta inclinazione durante la salita delle scale, procedere come segue:
 - **Operatore lato testa:** applicare una leggera pressione verso il basso sulla maniglia di trasporto.
 - **Operatore lato piedi:** applicare una leggera pressione verso l'alto sulle maniglie telescopiche.
2. **Entrambi gli operatori:** Al termine della salita, l'operatore lato testa fa appoggiare le ruote posteriori sul pavimento e smette di premere i comandi (Figura 36).
3. **Entrambi gli operatori:** Allontanare la sedia dai gradini e inclinarla in avanti in modo che tutte le quattro ruote siano appoggiate sul pavimento (Figura 6).
4. **Operatore lato piedi:** Chiudere le maniglie telescopiche anteriori.
5. **Operatore lato testa:** Chiudere i cingoli, regolare la maniglia di trasporto all'altezza desiderata e procede con la movimentazione della sedia.

9.8 Utilizzo senza ausilio del motore

DISCESA DELLE SCALE

Se il sistema perde potenza, i cingoli ruotano liberamente, il dispositivo di limitazione della velocità interviene automaticamente quando la sedia supera un predeterminato limite di sicurezza di velocità durante la discesa delle scale. Prestare la massima attenzione e assicurarsi di avere il controllo della sedia durante la discesa delle scale senza motore. Consultare il [paragrafo 9.5 Discesa della scale](#), pagina 37.

SALITA DELLE SCALE

Nel caso di problematiche durante la salita delle scale, gli operatori devono sollevare la sedia con il paziente seduto e trasportarli sulle scale.

- Prima di sollevare la sedia, verificare che il paziente sia assicurato correttamente tramite le cinture. Ricorrere a cinture addizionali e ad aiuto addizionale se necessario.
 - Ferno raccomanda che i due operatori si collochino uno di fronte all'altro durante il trasporto sulle scale e che un terzo operatore addestrato assista l'operatore lato testa. Seguire i protocolli locali per il trasporto delle sedie. Ricorrere ad aiuto addizionale se necessario (consultare il [paragrafo 9.9 Aiuto addizionale](#), pagina 40).
1. **Entrambi gli operatori:** Se al centro delle scale, fermarsi (consultare il [paragrafo 9.6 Come fermarsi](#)

sulle scale, pagina 38). Inserire i freni delle ruote posteriori.

2. **Operatore lato piedi:** Estendere le maniglie telescopiche anteriori alla lunghezza desiderata. Verificare che le maniglie siano bloccate correttamente e mantenere la presa.
3. **Operatore lato testa:** Regolare la maniglia di trasporto estendibile all'altezza desiderata e assicurarsi che sia bloccata correttamente. **CHIUDERE** i cingoli in modo che non interferiscano con il trasporto della sedia sulle scale.
4. **Supervisore:** Posizionarsi dietro l'operatore lato testa e, tenendo una mano dietro la sua schiena, guidarlo durante il trasporto.
5. **Operatore lato testa:** Disinserire i freni delle ruote posteriori.
6. **Operatori e Supervisore:** Gli operatori collaborano insieme per sollevare e trasportare la sedia sulle scale. Il supervisore tiene la mano sulla schiena dell'operatore lato testa e fornisce indicazioni verbali.
7. **Entrambi gli operatori:** Al termine della salita, appoggiare la sedia sul pavimento.
8. **Operatore lato piedi:** Richiudere le maniglie telescopiche anteriori.
9. **Operatore lato testa:** Regolare la maniglia di trasporto all'altezza desiderata prima di movimentare la sedia.

ATTENZIONE

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Mantenere sempre il controllo della sedia, attivare i controlli e coordinare gli aiutanti.

9.9 Aiuto aggiuntivo

La sedia deve essere utilizzata da un minimo di due operatori qualificati e addestrati. Ferno raccomanda che gli operatori e gli aiutanti siano gli uni di fronte agli altri durante il trasporto del paziente in salita e in discesa delle scale, e che un terzo operatore addestrato e qualificato assista il primo operatore. Occorre attenersi ai protocolli locali per il trasporto delle sedie. Gli operatori addestrati e qualificati devono mantenere il controllo della sedia, azionare i controlli e coordinarsi correttamente. I disegni riportati sotto mostrano il posizionamento degli operatori e degli aiutanti.



ATTENZIONE

Superata la capacità di carico la sedia deve essere messa fuori servizio e fatta revisionare.

Direzione	Spostamento su superfici piane
Due operatori e Due aiutanti	

Direzione	DISCESA	SALITA
Due operatori e Un aiutante		
Due operatori e Tre aiutanti		

Legenda: O = Operatore H = Aiutante S = Supervisore P = Paziente

10 - MANUTENZIONE

10.1 Manutenzione ordinaria e preventiva

La sedia è un dispositivo medico che richiede una regolare manutenzione per cui si consiglia di eseguire i seguenti controlli:

1. Manutenzione ORDINARIA: Ferno consiglia di effettuare la manutenzione ordinaria ogni anno. I tecnici Ferno rilasceranno certificazione di conformità del presidio al termine della manutenzione.

2. Manutenzione PREVENTIVA: sono a cura dell'utilizzatore gli interventi di manutenzione preventiva come riportato nella tabella.

In casi particolari di utilizzo intensivo del dispositivo, si raccomanda di sottoporre la sedia ad intervalli più frequenti di manutenzione. Qualora venissero riscontrati segni di usura e di danneggiamento, mettere fuori servizio la sedia e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno.

Ferno effettua riparazioni/manutenzioni direttamente, senza avvalersi di rivenditori, meccanici o centri esterni.

Vi invitiamo quindi a diffidare di chi si presenta come tecnico autorizzato Ferno. Sugeriamo di rivolgervi direttamente al nostro servizio Ferno SOS tramite i contatti di riferimento a pagina 2.

Intervalli minimi di manutenzione preventiva	Ad ogni utilizzo	Ogni mese	Al bisogno
Disinfezione	●		
Pulizia			●
Ispezione	●	●	
Lubrificazione - Almeno ogni 6 mesi			
Regolazione tensione - Almeno ogni 6 mesi			

Importante

Disinfettanti e detergenti contenenti fenoli (se oltre la soglia di 2500 ppm), soluzioni a base di cloro (candeggina), o iodio possono causare danni. Non utilizzare prodotti contenenti queste sostanze chimiche.

10.2 Disinfezione del dispositivo

DISINFEZIONE DEL DISPOSITIVO NON MOTORIZZATO (VENICE BASIC E VENICE PLUS)

1. Rimuovere dal presidio cinture ed altri eventuali accessori.
2. Eseguire la disinfezione di tutte le attrezzature (compresi gli accessori del presidio quali cuscini e cinture ecc...), mediante panno o spugna imbevuta di soluzione disinfettante e lasciare agire per 10-20 minuti; utilizzare spazzolini per frizionare e pulire le parti meno accessibili;
3. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli;
4. Al termine della pulizia, assicurarsi di rimettere sul dispositivo le cinture e/o tutti gli eventuali accessori che erano stati rimossi.

Importante

Se non utilizzato, stoccare il dispositivo in un ambiente interno, asciutto e protetto dalla luce diretta del sole.

Importante

Dopo la disinfezione/pulizia, assicurarsi che il dispositivo e i suoi componenti siano completamente e perfettamente asciutti prima dell'utilizzo.

Importante



NON LAVARE CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE

Per pulire il dispositivo non utilizzare acqua ad alta pressione.

DISINFEZIONE DEL DISPOSITIVO MOTORIZZATO (VENICE POWER)

1. Rimuovere dal presidio cinture ed altri eventuali accessori.
2. Rimuovere la batteria e coprire gli attacchi in modo da non danneggiare con i liquidi cavi e connettori.
3. Eseguire disinfezione di tutte le attrezzature accessori del presidio quali cuscini e cinture ecc...), mediante panno o spugna imbevuta di soluzione disinfettante e lasciare agire per 10-20 minuti; utilizzare spazzolini per frizionare e pulire le parti meno accessibili;
4. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli;
5. Al termine della pulizia, assicurarsi di rimettere sul dispositivo le cinture e/o tutti gli eventuali accessori che erano stati rimossi.

Importante

Prima della disinfezione/pulizia, assicurarsi di aver spento la sedia.

10.3 Pulizia del dispositivo

1. Con panno o spugna imbevuta di soluzione detergente lavare tutte le parti che compongono il presidio (risciacquando frequentemente la spugna nell'acqua pulita);
2. Se necessario, per rimuovere eventuali macchie, usare una spazzola a setole dure (non metallica) o un leggero solvente facendo attenzione alle etichette.
3. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli.
4. Al termine della pulizia, assicurarsi di rimettere sul dispositivo le cinture e tutti gli eventuali accessori che erano stati rimossi.

PULIZIA DELLE CINTURE CON FIBBIE IN PLASTICA

1. Rimuovere le cinture dal prodotto.
2. Porre le cinture all'interno di una borsa in rete (non viene data in dotazione con i prodotti) e metterla in lavatrice.
3. Lavare le cinture in acqua calda, utilizzando un prodotto detergente e allo stesso tempo disinfettante selezionando un lavaggio per capi delicati, a bassi giri. Non usare candeggina.
4. Rimuovere il dispositivo di ritenuta dalla borsa in maglia e asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice.
5. Montare nuovamente le cinture solo una volta asciutte.



ATTENZIONE

Attenzione: durante la disinfezione utilizzare guanti e dispositivi d.p.i. idonei in funzione del D.V.R. Verificare, inoltre, che non siano presenti eventuali segni di usura e/o danneggiamento.

10.4 Ispezione

Per garantire l'utilizzo ottimale del dispositivo, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. Il dispositivo deve essere ispezionato e pulito prima e dopo ogni utilizzo.

Far ispezionare regolarmente il dispositivo dal personale interno addetto. Eseguire la check list indicati in questa pagina (a destra) ed annotare ogni manutenzione all'interno del "service book" (alla fine del manuale) in modo da possedere uno storico di tutte le verifiche anche in caso di riparazioni.

Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o di danneggiamento, mettere il dispositivo fuori servizio e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per l'eventuale riparazione/manutenzione. Consultare il capitolo 12 *Assistenza Tecnica*, pagina 55.



ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

10.5 Lubrificazione del dispositivo

Disinfettare e pulire la sedia prima di applicare il lubrificante. Lubrificare ogni punto di lubrificazione (vedi foto nella pagina seguente), quindi muovere le leve di bloccaggio avanti e indietro più di una volta in modo che il lubrificante penetri all'interno della guida. Rimuovere il lubrificante in eccesso con detergente neutro.

Importante

Una volta all'anno effettuare la lubrificazione del cavo di sblocco sedia, con apposito lubrificante per cavi a secco al teflon.



ATTENZIONE

Lubrificare parti che non devono essere lubrificate determina il depositarsi di sporco e di particelle nelle parti lubrificate, provocandone danneggiamenti. Lubrificare solo i punti indicati.

CHECK LIST LUBRIFICAZIONE

■ lubrificante detergente*

□ spray al silicone



■ lubrificante detergente*

□ spray al silicone

* prodotto consigliato WD40

■ lubrificante detergente

■ lubrificante detergente

□ spray al silicone



CHECK LIST PER L'ISPEZIONE DEL DISPOSITIVO

- Sono presenti tutti i componenti?
- Il dispositivo presenta segni di usura?
- Tutte le viti, i bulloni, i perni e le spine sono in sede e fissati saldamente?
- Tutte le parti mobili funzionano in modo corretto?
- Tutti i dispositivi di blocco funzionano correttamente?
- Lo spostamento del dispositivo avviene in modo omogeneo?
- Le cinture sono installate correttamente?
- Le cinture sono in buone condizioni, non presentano tagli o bordi logorati?
- Le fibbie delle cinture non presentano danni visibili e funzionano correttamente?
- Gli accessori installati operano correttamente senza interferire con le operazioni del dispositivo?

Importante

Lubrificare parti che non devono essere lubrificate determina il depositarsi di sporco e di particelle nelle parti lubrificate, provocandone danneggiamenti. Lubrificare **solo** i punti indicati.

10.6 Ispezione Venice Power

Per garantire l'utilizzo ottimale della sedia, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. La sedia deve essere ispezionata prima e dopo ogni utilizzo e pulita dopo ogni utilizzo. Il carrello cingoli e i cingoli devono essere ispezionati dopo ogni utilizzo. Se la sedia non viene utilizzata, deve essere stoccata in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionata almeno una volta al mese.

Far ispezionare regolarmente la sedia dal personale addetto alla manutenzione. Eseguire la lista di controlli indicati in questa pagina.

Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o di danneggiamento, mettere la sedia fuori servizio e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per l'eventuale riparazione/manutenzione. Consultare il capitolo 12 *Assistenza Tecnica*, pagina 55.

LISTA DEI CONTROLLI PER L'ISPEZIONE DEL CARRELLO CINGOLI E DEI CINGOLI

- Sono presenti sul carrello cingoli e sui cingoli tracce di lubrificanti, sporco o residui?
- Il carrello cingoli e i cingoli sono visibilmente danneggiati?
- I bulloni e i dadi sono fissati saldamente?
- I cingoli e il carrello cingoli funzionano correttamente?

Importante

NON LAVARE CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE



Per pulire la sedia non utilizzare acqua ad alta pressione.



ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.



ATTENZIONE

Lubrificare il carrello cingoli e i cingoli può provocare lesioni e/o danni al paziente e/o agli operatori. Non lubrificare il carrello cingoli e i cingoli.

LISTA DI CONTROLLI PER L'ISPEZIONE DELLA SEDIA

- Sono presenti tutti i componenti?
- La sedia presenta segni di usura?
- Tutte le viti, i bulloni, i perni e le spine sono in sede e fissati saldamente?
- Tutte le parti mobili funzionano in modo corretto?
- Tutti i dispositivi di blocco funzionano correttamente?
- Lo spostamento della sedia avviene in modo omogeneo?
- Le cinture sono installate correttamente?
- Le cinture sono in buone condizioni, non presentano tagli o bordi logorati?
- Le fibbie delle cinture non presentano danni visibili e funzionano correttamente?
- Gli accessori installati operano correttamente senza interferire con le operazioni della sedia?
- Il pulsante di accensione funziona correttamente?
- I comandi di salita e di discesa funzionano correttamente?
- Il carrello cingoli e i cingoli funzionano correttamente?
- Il carrello cingoli e i cingoli funzionano correttamente senza eccessivo rumore?
- Il carrello cingoli e i cingoli funzionano correttamente senza allentarsi o uscire dalla propria sede?
- Sono presenti segni visibili di danneggiamento sull'alloggiamento del motore, sull'interfaccia comandi, sulle batterie o sul caricabatterie?
- La batteria si inserisce facilmente nell'apposito supporto sull'alloggiamento del motore?
- Gli indicatori luminosi sulla batteria e sull'interfaccia comandi funzionano correttamente?
- Il cavo del caricabatterie presenta segni di usura, tagli e sfilacciamenti?



ATTENZIONE

NON LUBRIFICARE MAI IL CARRELLO CINGOLI, I CINGOLI, O ALTRE PARTI DEL SISTEMA. LUBRIFICARE I CINGOLI O IL CARRELLO PUÒ RENDERE IMPREVEDIBILE IL FUNZIONAMENTO DELLA SEDIA CON POSSIBILITÀ DI LESIONI E/O DANNI AL PAZIENTE E/O AGLI OPERATORI.

10.7 Batterie interfaccia comandi

La sedia è dotata di un'interfaccia comandi alimentata da due batterie tipo "AA". Se i comandi non rispondono e non si accende il display, sostituire le batterie.

Se si accende la spia "basso livello di carica" (⚡), è necessario sostituire le batterie. Accedere alle batterie aprendo l'apposito vano sotto l'interfaccia comandi (Figura 1).

La porta per la connessione del cavo ausiliario è posizionata accanto allo slot delle batterie (Figura 1). Consultare il paragrafo 10.10 Cavo ausiliario di connessione, pagina 48.

PROCEDURA PER LA SOSTITUZIONE DELLE DUE PILE AA:

- Svitare le viti del vano batteria utilizzando un cacciavite a croce. Sollevare il coperchio del vano batteria (Figura 2).
- Estrarre le batterie, vedi figura.
- Sostituire le Batterie estraendole dall'apposito contenitore facendo attenzione a riporre in maniera corretta la guarnizione di gomma (Figura 3).
- Ripetere le fasi, in senso inverso.



Figura 2 - Vano Batterie



Figura 1 - Apertura batterie



Figura 3 - Sostituzione Batterie

10.8 Regolazione della tensione dei cingoli

STRUMENTAZIONE NECESSARIA

1	Chiave aperta esagonale da 13 mm (o 1/2 in)
1	Martello di gomma
1	Chiave a brugola da 2,5 mm

Importante

La regolazione dei cingoli richiede l'intervento di due operatori.

Nel tempo, i cingoli possono allentarsi a causa dell'usura o si può verificare che le tensioni di entrambi i cingoli non siano equivalenti.

La regolazione della tensione dei cingoli richiede l'intervento di due operatori.

1. Aprire il carrello cingoli e bloccare entrambi i freni delle ruote posteriori.
2. Usando una chiave da 6 mm e una chiave aperta esagonale da 13 mm, allentare la vite principale (Figura 4).
3. Usando una chiave a brugola da 2.5 mm, allentare le due viti piccole (Figura 5).
4. Mentre un operatore ruota le alette del tendicingolo l'una in direzione opposta rispetto all'altra, l'altro operatore stringe leggermente le due viti piccole utilizzando una chiave a brugola da 2.5 mm (Figura 6). Prestare la massima attenzione a non stringere eccessivamente le viti.
5. Mentre un operatore mantiene le due alette del tendicingolo in posizione, l'altro operatore stringe la vite principale usando una chiave a brugola da 6 mm e una chiave aperta esagonale da 13 mm.
6. Ripetere le operazioni da 2 a 5 per il secondo cingolo.
7. Verificare la tensione dei cingoli:
 - o La tensione deve essere la stessa su entrambi i cingoli.
 - o Verificare la tensione tirando i cingoli dal centro del carrello cingoli (non in corrispondenza dell'estremità superiore o inferiore). Effettuando una misurazione dal telaio al bordo del cingolo, il cingolo non si deve distanziare di più di 6,4-9,5 mm dal telaio.

Nota: Si raccomanda di far eseguire la regolazione della tensione dei cingoli a personale tecnico.

Nota: Se non è possibile ottenere la corretta tensione dei cingoli, quest'ultimi devono essere sostituiti. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno (pagina 2).



Figura 4 - Allentare la vite principale



Figura 5 - Allentare le due viti piccole

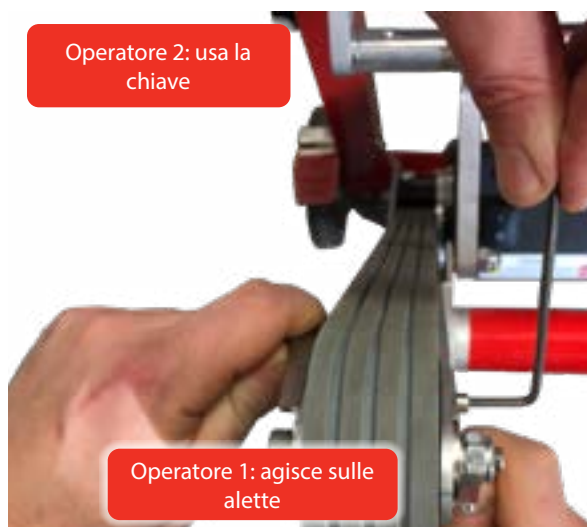


Figura 6 - Regolazione della tensione dei cingoli

10.9 Rimuovere e montare i pannelli in ABS

I pannelli in ABS dello schienale e della seduta possono essere rimossi e rimontati sulla sedia.

PANNELLO SCHIENALE

Rimuovere il pannello schienale: Svitare le quattro viti presenti sui suoi traversi dello schienale. Quindi far scorrere il pannello verso l'alto oltre i due tappi situati sulla parte superiore del telaio (Figura 7).

Montare il pannello schienale: Orientare il pannello con le fessure orizzontali per le cinture in alto. Far scorrere i due fori nella parte superiore sui tappi, quindi premere entrambi i bordi inferiori del pannello sui lati del telaio. Avvitare le quattro viti dei traversi dello schienale.

PANNELLO SEDUTA

Rimuovere il pannello seduta: Tirare verso l'alto entrambi i bordi anteriori del pannello in modo da estrarre la seduta dal telaio (Figura 8), quindi rimuovere completamente il pannello dalla sedia.

Montare il pannello seduta: Allineare il pannello con il telaio della sedia e premere il pannello verso il basso in modo che si incastri al telaio.



Figura 7 - Pannello schienale



Figura 8 - Pannello seduta

10.10 Cavo ausiliario di connessione

La sedia ha in dotazione standard un cavo ausiliario. Il cavo ausiliario è riposto nella borsina sulla parte posteriore dello schienale della sedia. Può essere connesso permanentemente (se si desidera) all'interfaccia comandi e al motore, bypassando la connessione wireless. Se connesso permanentemente, posizionare il cavo in modo che non venga schiacciato aprendo, chiudendo e utilizzando la sedia.

Il cavo ausiliario consente di ristabilire il collegamento wireless tra l'interfaccia comandi e il motore. L'interfaccia comandi wireless e il motore sono collegati in fase di montaggio e non si deve verificare una disconnessione durante il normale utilizzo.

Se si perde la connessione, effettuare le seguenti operazioni di riconnessione:

1. Aprire il vano connettore dell'interfaccia comandi aiutandosi con una moneta. (Figura 9)
2. Inserire l'apposito connettore del cavo ausiliario alla porta presente nel vano (Figura 10).
3. Rimuovere la protezione della porta sull'alloggiamento del motore (Figura 11).
4. Connettere la presa seriale del cavo alla porta sull'alloggiamento del motore (Figura 12).
5. Premere il pulsante di accensione della sedia e attendere la sincronizzazione tra l'interfaccia wireless e il motore. Un doppio bip confermerà l'avvenuta connessione.
6. Disconnettere il cavo dalla scatola di comando aiutandosi con l'estremità del tappo che chiude il vano connettore (Figura 13).
7. Rimuovere il cavo seriale dal vano motore e riporre il cavo nell'apposita borsina.



Figura 9 - Apertura vano connettore



Figura 10 - Connessione del cavo al vano connettore



Figura 11 - Porta sull'alloggiamento motore



Figura 12 - Connessione cavo all'alloggiamento motore



Figura 13 - Disconnessione connettore

11 - SISTEMA DI BLOCCAGGIO VENICE CLACK

Attenzione

I segnali di pericolo richiamano l'attenzione su potenziali situazioni pericolose che, se sottovalutate, potrebbero causare incidenti, danni e/o lesioni.

ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati potrebbero ferirsi o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato di operare con il sistema di bloccaggio Venice Clack.

Un utilizzo improprio di Venice Clack potrebbe causare danni e/o lesioni. Utilizzare il sistema di bloccaggio Venice Clack come descritto nel presente manuale.

Modifiche non autorizzate su Venice Clack potrebbero causare gravi danni, lesioni e/o problemi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo il Venice Clack.

Eventuali danni ai componenti del sistema di bloccaggio Venice Clack e/o all'intero sistema potrebbero alterarne le prestazioni e la sicurezza. Ispezionare Venice Clack frequentemente e in particolare prima e dopo ogni utilizzo. Porre il dispositivo fuori servizio in caso di segni di usura o di danneggiamento.

Venice Clack non è progettato per bloccare la sedia con il paziente seduto. Si raccomanda di chiudere la sedia prima di agganciarla a Venice Clack.

ATTENZIONE

Un utilizzo di Venice Clack non conforme a quanto previsto nel presente manuale d'uso potrebbe causare danni, gravi incidenti e/o lesioni al personale.

Eventuali aiutanti occasionali non addestrati possono danneggiare il sistema di bloccaggio Venice Clack. Prestare la massima attenzione durante tutte le operazioni di utilizzo di Venice Clack.

Non permettere ad aiutanti occasionali non addestrati di effettuare manovre di preparazione della sedia serie Venice e del sistema di bloccaggio Venice Clack o di effettuare operazioni senza la supervisione di operatori addestrati.

Utilizzare Venice Clack con dispositivi/strumenti non approvati e non autorizzati da Ferno s.r.l. può causare danni, gravi incidenti e/o lesioni al personale.

Riparazioni non autorizzate effettuate da tecnici o laboratori non autorizzati da Ferno s.r.l. fanno decadere ogni tipo di garanzia e potrebbero rendere pericolosa qualsiasi tipo di operazione con Venice Clack.

FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI

Capacità degli operatori

Gli operatori addestrati e autorizzati all'utilizzo del sistema di bloccaggio Venice Clack devono:

- aver compreso le procedure descritte nel presente manuale;
- conoscere il dispositivo, le sue caratteristiche e tutti gli accessori utilizzati.

Per un corretto addestramento è necessario:

- seguire un programma di addestramento effettuato da Ferno s.r.l. allo scopo di poter operare con il sistema di bloccaggio Venice Clack.
- leggere attentamente il presente manuale (per ulteriori copie contattare Ferno s.r.l.).
- addestrare gli operatori secondo il programma didattico di Ferno s.r.l..
- registrare scrupolosamente le sessioni di addestramento eseguite con il sistema Venice Clack sul modulo allegato al presente manuale (vedere capitolo "Registrazioni delle sessioni di addestramento").

Conoscenze degli operatori

Gli operatori devono essere in grado di garantire la sicurezza per se stessi e per i pazienti durante l'utilizzo del prodotto. Gli operatori devono essere in grado di utilizzare correttamente e in sicurezza il dispositivo e tutti i vari componenti del sistema

Importante

Ferno s.r.l. non risponde dei danni causati ad utilizzatori e/o a terzi derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo e nel caso in cui il sistema di bloccaggio Venice Clack venga utilizzato con una sedia non approvata da Ferno s.r.l..

DESCRIZIONE DEL SISTEMA DI BLOCCAGGIO

Descrizione del funzionamento

Venice Clack è un sistema che consente di bloccare a parete o all'interno di un mezzo di trasporto, appositamente attrezzato, le sedie da evacuazione serie Venice. Venice Clack è costituito da staffa opportunamente sagomata per agganciare e bloccare in sicurezza la sedia.

ISTRUZIONI PER L'USO

Fissare la sedia nel gancio di Bloccaggio

- Chiudere e bloccare la sedia serie Venice correttamente.
- Impugnare le maniglie telescopiche laterali della sedia e sollevarla in modo da posizionare la maniglia superiore di trasporto negli appositi ganci superiori del sistema Venice Clack.
- Posizionare la sedia correttamente prestando la massima attenzione agli ingranaggi del cingolo della sedia.
- Spingere la parte inferiore della sedia nell'apposita sede fino a sentire un udibile clack. Assicurarsi che la sedia sia bloccata.
- Assicurarsi che sia avvenuto il corretto aggancio del sistema di blocco inferiore.





ATTENZIONE

Nel caso della sedia Venice Power, regolare la centratura della sedia allineando gli appositi riferimenti sull'etichetta apposta sul sistema Venice Clack, in modo da garantire che la sedia sia perfettamente centrata.

Specifiche tecniche

Altezza	966 mm
Larghezza	296 mm
Profondità	95 mm
Peso	6,9 kg



Sbloccaggio della sedia

Eseguire la procedura inversa della procedura di aggancio della sedia.

- Impugnare il maniglione di trasporto della sedia. Premendo sui tasti di sbloccaggio, sollevarla fino ad estrarla dal supporto.



INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI BLOCCAGGI

INSTALLAZIONE A PARETE

L'installazione di Venice Clack a bordo di mezzi di trasporto deve essere eseguita esclusivamente da personale tecnico specializzato.

Fissare il dispositivo tramite i suoi quattro appositi fori con viti di M8. Assicurarsi che le suddette viti siano avvitate su una parete metallica di almeno 3 mm di spessore.

Nel caso si renda necessario, fissare il dispositivo anche al pavimento, utilizzando l'apposita piastra ad "L" in figura.



Piastra ad "L"

COMPATIBILITÀ CON EZCLACK



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

Il sistema Venice Clack è compatibile anche in caso di Bloccaggi EzClack (per serie 59-T) già presente e installato sull'ambulanza.

Se si desidera l'intercambiabilità della sedia Venice con la sedia Ezglide, procedere come segue.

- 1) Smontare il supporto centrale svitando le sue rispettive 4 viti. (vedi figura 1)
- 2) Inserire all'interno del VeniceClack il bloccaggio EzClack assicurandosi che i fori e le fessure combacino (vedi figura 2).
- 3) Montare nuovamente il supporto centrale (vedi figura 3 e 4).

12 - ASSISTENZA TECNICA

Servizio Assistenza Tecnica

Per assistenza tecnica sui prodotti, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno s.r.l..

Telefono (numero verde)	800.501.711
Telefono	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	assistenza@ferno.it
Internet	www.ferno.it

Per informazioni sull'utilizzo del dispositivo Venice e per programmare corsi di formazione al corretto utilizzo del dispositivo, contattare il Servizio Clienti Ferno s.r.l..



ATTENZIONE

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali e ricorrere all'assistenza Ferno s.r.l..



ATTENZIONE

Modifiche non autorizzate del dispositivo possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo il dispositivo.

13 - GARANZIA

Condizioni di Garanzia

I prodotti Ferno sono garantiti privi di difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data indicata sul documento di trasporto Ferno s.r.l..

Ferno s.r.l. garantisce un periodo di garanzia di 12 mesi sui ricambi.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate.

Ritiro e manutenzione del presidio sono inclusi nella garanzia (a carico Ferno) mentre diritto di chiamata ed invio del tecnico sono ESCLUSE dall'eventuale manutenzione presso la sede del cliente.

Sono esclusi dalla garanzia tutti i materiali di consumo o componenti soggetti ad usura associata al normale utilizzo del prodotto, tutte le parti tipicamente soggette ad attrito radente o volvente (cuscinetti, spazzole, lubrificanti, pattini, cingoli ecc.), le parti potenzialmente soggette ad ossidazione o corrosione (contatti in rame o leghe metalliche, apparecchiature elettriche, elettroniche e meccaniche) e le batterie.

Le rifiniture esterne (gelcoat/resina, vernice, vernice a polvere, decalcomanie, nastri, scritte, ecc.) sono garantite per 90 giorni.

Le riparazioni si eseguono ad opera di personale tecnico specializzato presso la sede di Ferno s.r.l. sita in Via Zallone 26- 40066 Pieve di Cento (BO) o presso il Cliente previ accordi con il Servizio Clienti Ferno s.r.l..

Gli interventi tecnici presso la sede del Cliente devono essere concordati con il servizio assistenza.

L'intervento prevede l'addebito del diritto di chiamata e di invio del tecnico.

Le riparazioni sono garantite 6 mesi dalla data della riparazione medesima. Questa garanzia si applica solo nel caso in cui il prodotto venga utilizzato secondo quanto prescritto nel manuale d'uso, consegnato con il prodotto. Un uso improprio e incuria invalidano tale garanzia.

Il periodo di garanzia parte dal giorno in cui il prodotto viene spedito da Ferno s.r.l..

Ferno s.r.l. non è responsabile per danni relativi alla spedizione o per danni provocati durante l'utilizzo improprio del prodotto.

Non viene concessa alcuna garanzia in caso di:

- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- errore di utilizzo,

- utilizzo o manipolazione non appropriati,
- intervento di personale non autorizzato sull'apparecchio a scopo di riparazione,
- danni di trasporto dovuti a imballaggio improprio in caso di rispedizioni da parte dell'utente,
- mancata manutenzione,
- mancato utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Nei casi non coperti dalla garanzia, Ferno s.r.l. non si fa carico delle spese di trasporto per l'invio e la restituzione del prodotto.

Limitazione alla responsabilità

Se un prodotto si dimostra difettoso, Ferno s.r.l. lo riparerà e lo sostituirà secondo la normativa vigente. Sono da escludere dalle condizioni di garanzia i seguenti casi:

- etichette o targhette riportanti il marchio del costruttore, il numero di serie o matricola, abbiano subito manomissioni;
- il prodotto abbia subito modifiche, riparazioni o lavorazioni ad opera di personale non autorizzato da Ferno s.r.l.;
- il prodotto sia stato utilizzato in modo non conforme alle istruzioni fornite o per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.

Richieste di garanzia

Contattare immediatamente il Servizio Clienti Ferno nel caso in cui si riceva un prodotto ritenuto difettoso. Un rappresentante assisterà il Cliente nella procedura di reclamo. Prima di spedire un prodotto a Ferno s.r.l. richiedere l'autorizzazione al Servizio Clienti.

Reclami

Gli eventuali reclami devono essere comunicati al venditore o al Servizio Clienti Ferno s.r.l. entro 5 giorni dalla data di ricevimento del prodotto o dalla scoperta del difetto contestato.

Autorizzazione al reso

Nessun prodotto sarà accettato senza preventiva approvazione da parte di Ferno s.r.l..

I prodotti resi per motivi commerciali ovvero per motivi non derivabili da difetti di conformità del prodotto saranno accettati solo previo controllo da parte del personale autorizzato Ferno s.r.l..

REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI		
Data	Nome Istruttore	Tipo di Addestramento

REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI		
Data	Nome Istruttore	Tipo di Addestramento

REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI		
Data	Nome Istruttore	Tipo di Addestramento

REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI		
Data	Nome Istruttore	Tipo di Addestramento

REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI		
Data	Nome Istruttore	Tipo di Addestramento

REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI		
Data	Nome Istruttore	Tipo di Addestramento

Manuale d'uso e di manutenzione del prodotto, necessario per operare in condizioni di sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e rendere valide le condizioni di garanzia.

Rel.26052022 Italiano

Ferno s.r.l.

Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde)	800.501.711
Telefono	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it